

**GARAGE OLYMPIC**  
A. ANTILLE SIERRE SA

AGENCES



**PORSCHE**

DISTRIBUTION TOUS MÉNAGES

# Le jds

JOURNAL DE SIERRE ET DU VALAIS CENTRAL



**Hansen**  
OPTIQUE SA  
Sierra  
Av. Général-Guisan 5 - 027 455 12 72  
DYNOPTIC PARTNER

BIMENSUEL | JGA 3960 Sierra

Vendredi 14 octobre 2011 | No 18 | 97e année



# Le trait d'union

**ANNIVERSAIRE** | Le funiculaire des SMC, qui relie Sierra à Crans-Montana, célèbre son centenaire. Un moyen de transport avant-gardiste à sa naissance et qui conserve aujourd'hui toute son importance. **NF > 9**

## Le budget s'équilibre

**SIERRE** | La ville a présenté son budget 2012. Bonne nouvelle, les comptes retrouvent le noir après deux exercices déficitaires. Ambitieuse, Sierra continue d'investir massivement, 26 millions, pour la rénovation de ses infrastructures. Les écoles se taillent la part du lion. **> 6**

## Le sport sait se faire plaisir

**ANNIVIERS** | Mis à part pour le ski, les clubs sportifs de la vallée ont plutôt la vocation de donner du plaisir à leurs membres. Quant à la commune, elle soutient activement les sociétés. Un journal a même été créé pour cela. **> 36-37**

Temps d'arrêt	3
Le dossier	4
Gens d'ici	17
Culture-Société	24
Sports	31

PUB

**Enfin chez vous!**

## Gillioz

Construction de villas, immeubles et chalets  
Sierra - Tél. 027 455 30 53 - dgillioz@bluewin.ch

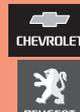
**On cherche terrains**

**GARAGE Atlantic**

LAURENT BRANDI  
Agent officiel

VENTE ET RÉPARATIONS DE TOUTES MARQUES

Rte du Bois-de-Finges 10 - 3960 SIERRE - © 027 455 87 27



IMPRIMERIE

## perissot

*Un service soigné à la hauteur de vos exigences!*

Rue Collina 4 - 3960 Sierra - info@perissot.ch - Tél. 027 455 03 94

# Immobilier2000.ch

## ARCHITECTURE

### Résidence "LE VIEUX-BOURG"

- ▶ Construction d'un immeuble résidentiel situé au centre ville, en face de la nouvelle crèche de Borzuat dans le quartier du Vieux-Bourg. La résidence est proche de toutes les commodités et à 3 minutes de la gare.

#### A VENDRE:

- ▶ - Reste 4 appartements de 3<sup>1</sup>/<sub>2</sub> pces dans une réalisation adaptée aux personnes handicapées
- Surface commerciale de 120 m<sup>2</sup> donnant sur la Rue du Bourg
- ▶ Garage collectif et caves au sous-sol



Livraison : septembre 2012

ARCHIZ Nuno Ferreira

**VENEZ DES MAINTENANT VISITER NOTRE SITE INTERNET**  
**NOUVEAU! Publier gratuitement sur notre site une annonce immobilière**

### 3 villas individuelles à Miège

A construire, 3 villas individuelles de 4 pces <sup>1</sup>/<sub>2</sub> sur 2 niveaux, parcelle de 491 m<sup>2</sup>  
 147 m<sup>2</sup> de surface habitable et pelouse de plus de 200 m<sup>2</sup> par villa

- Villas orientées au sud dans le vignoble miègeois
- Garage privatif avec 2 places extérieures
- A 2 minutes des écoles et du centre du village
- Finitions au gré du preneur

Prix: 685'000.- toutes taxes comprises



Livraison : hiver 2012



Atelier d'architecture Immob 2000  
 Contact : emery@immob2000.ch

Avenue Général-Guisan 29, 3960 SIERRE  
 Tél. 027/ 456.75.00

L'INVITÉ

# Dieu sait quoi

STÉPHANE GANZER

«L'islam et ses rapports avec l'Occident»: thème ô combien accrocheur et dans son temps, l'espace politique suisse s'en étant emparé, à grands coups d'initiative choc et de débats contradictoires.

Accompagnés de quelques amis, nous nous plaçons en fond de salle, avides d'assister à un exposé mis sur pied par l'Unipop de Sierre, qui, nous l'espérons, nous permettra de dépasser les clichés stériles qui accompagnent les discussions en lien à la présence de musulmans dans nos contrées.

L'orateur, petit homme bouillonnant, chrétien de Palestine, se présente comme un spécialiste des questions religieuses et de surcroît au fait des structures sociales suisses, puisqu'il y vit depuis de nombreuses années.

Rapidement, la conférence prend une tournure polémiste et directe. Le conférencier dresse des constats alarmistes, s'appuyant sur les écrits d'obscurs imams intégristes. Après une vingtaine de minutes le décor est planté: l'islam est incompatible avec les droits humains!

C'est plus ou moins à ce moment-là qu'une dizaine de jeunes hommes, barbes rasées et semble-t-il de confession musulmane, s'installent eux aussi en fond de salle, attentifs. Au vu des propos de plus en plus manipulateurs du conférencier, je me dis que le débat final risque d'être musclé!

Après quelques dernières salves diffamatoires, le médiateur de la soirée, visiblement emprunté et mal à l'aise devant un tel manque d'honnêteté intellectuelle, passe la parole à la salle. Les jeunes musulmans ne tardent pas à signaler au conférencier les incohérences de son discours et les errances de son raisonnement qui confond 1% de fondamentalistes avec 1 milliard de fidèles. Les jeunes hommes s'expriment avec calme et aplomb, alors que de son côté l'orateur s'enfonce dans sa fange. Les convertis à l'islam? Pareils à des toxicomanes. Les carrés musulmans dans les cimetières genevois? Pires que les attaques du World Trade Center!

Rapidement, les organisateurs reprennent en main le débat. Conscients de l'impasse des discussions et de la mauvaise foi ambiante, ceux-ci ramènent habilement sagesse dans l'assistance en invitant les parties à un retour de parole ultérieur. Ethique du dialogue, respect de l'interlocuteur et honnêtes arguments, voilà de possibles ingrédients pour un débat.

HUMEUR

# Une région en or

BERTRAND CRITTIN

La nouvelle a fait le tour des médias. Un touriste allemand a découvert une pépite d'or le long du cours d'eau de la Tièche, à Aminona. Celle-ci ne serait ni plus ni moins que la plus grosse pépite trouvée dans les Alpes. Problème: selon le géologue cantonal valaisan, la rive droite du Rhône est calcaire et aucun gisement aurifère n'est possible. Ne serait-ce qu'un canular? Peu importe finalement. Voilà un joli coup marketing pour Crans-Montana, qui fait parler de la station en cette période économique morose. A n'en pas douter, des animations familiales autour de la ruée vers l'or seront mises sur pied par Crans-Montana Tourisme. Cet événement

m'interpelle. A y regarder de plus près, le Haut-Plateau est une région en or, pépite ou pas. Le sait-on encore à Crans-Montana? Aujourd'hui, la station et l'ensemble des communes qui la composent sont à un tournant. Une récente table ronde a mis en avant le manque de solidarité des acteurs de la station pour la faire avancer (voir ci-dessous). Le sujet de la fusion a lui aussi montré que l'esprit de clocher et les individualismes ont encore droit de cité sur le Haut-Plateau. La votation sur ladite fusion, le 23 octobre à Lens, sera un sacré test. On saura alors si les citoyens des municipalités sont prêts à mettre sur la table toutes les problématiques, pour espérer un mieux-vivre commun.

LE CHIFFRE

B.C. | L'Assemblée générale des remontées mécaniques de Crans-Montana-Aminona (CMA), qui s'est tenue fin septembre, a dévoilé un chiffre d'affaires en recul de 16% pour l'exercice 2010-2011. Le nombre de skieurs a lui diminué de 14% à 526 000 entrées. La manque de neige et un franc suisse fort expliquent cette saison délicate. L'exercice clôture tout de même sur un bénéfice de plus de 3 millions de francs. CMA le doit à la vente de ses parkings (Crans, Montana et Barzettes), à sa filiale nouvellement créée, CMA Immobilier SA, pour... 6 millions de francs.

16

«Votre gros problème, c'est que les acteurs locaux n'arrivent pas à travailler en équipe»

EMMANUEL FRAGNIÈRE, DOCTEUR EN SCIENCES ÉCONOMIQUES ET SOCIALES

LA PHRASE

B.C. | Le professeur de la Haute École de gestion de Genève a prononcé ces propos durs dans le magazine «Sixième Dimension», parlant de la station de Crans-Montana. Il les a répétés vendredi passé, lors d'une grande table ronde qui a réuni sur le Haut-Plateau des spécialistes et des prestataires touristiques. A la sortie d'une saison difficile, la question était de savoir si Crans-Montana devait se remettre en question et surtout penser des pistes pour son avenir. Le professeur a insisté sur l'importance de «jouer à l'unisson» et sur le rôle prépondérant que devrait avoir CMT pour autant qu'on lui en donne les moyens.

... DE LA QUINZAINE



# La caricature est une bouffée d'OXYGÈNE

**INFORMATION | Bernard Vetter est le caricaturiste attitré du «Journal de Sierre» depuis vingt-cinq ans. Ce qui fait de lui le plus ancien collaborateur du média. Une occasion en or pour parler avec lui du dessin de presse, de son rôle, de son évolution.**

BERTRAND CRITTIN

Bernard Vetter n'a pas tenu le décompte exact des dessins de presse qu'il a réalisés pour le «Journal de Sierre». Le cap des 3000 caricatures devrait bientôt être franchi. Une certitude, les archives, à la maison, s'accumulent et avoisinent les dix kilos! Le dessinateur se souvient de ses débuts au journal local, c'était en octobre 1986. «Mon premier dessin portait sur la nouvelle loi fiscale. Au départ, mon travail consistait à illustrer les articles des journalistes», précise le Sierrois. En vingt-cinq ans, le job a évolué, le coup de crayon également. Mais toujours avec le même leitmotiv: celui de surprendre le lecteur et de le faire sourire. «Un bon dessin de presse est avant tout une bonne idée. Il fonctionne sur le même principe que l'humour: l'art du contre-pied», affirme Bernard Vetter.

## Comment expliquer cette passion pour le dessin?

Autant que je me souviens, j'ai toujours dessiné. Je griffonnais sur les tapisseries de ma chambre, je caricaturais les professeurs à l'école, ce qui m'a valu, dans les deux cas, de solides inimitiés (rires). Mes premiers dessins ont paru dans le journal du club athlétique de Sierre, dont j'étais le rédacteur responsable. Petit à petit, ce support est devenu un journal satirique. J'ai caricaturé certains responsables du club, qui ont apprécié modérément. A cette époque, je pensais qu'il fallait attaquer la connerie de front. J'ai été viré séance tenante, ce qui m'a donné une sa-

crée publicité. Canal 9 et le «Journal de Sierre» sont venus me chercher pour collaborer.

## Quel est le rôle du dessin de presse?

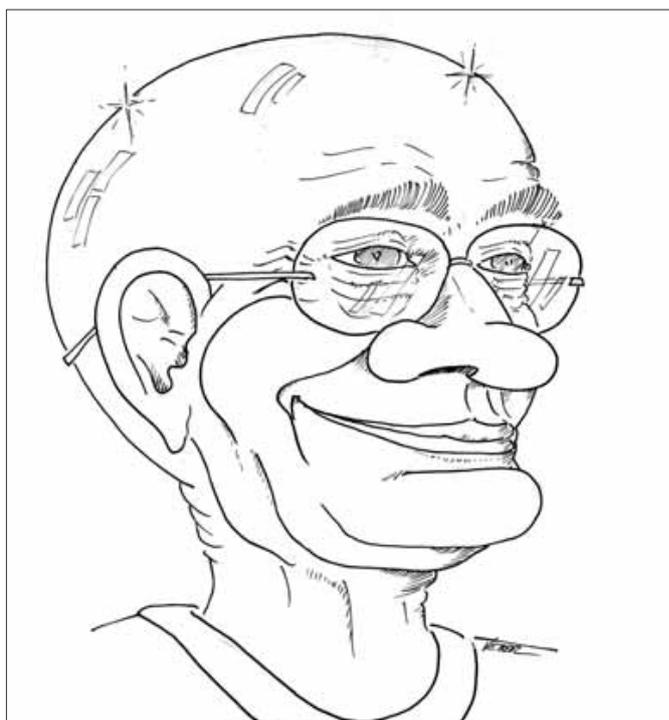
Celui de commenter l'actualité. Le dessin est le véhicule d'une idée, il n'est pas essentiel. Je suis en admiration devant des gars comme Mix et Remix à «l'Hebdo» et Bürki à «24 Heures». Le premier a un trait minimaliste, mais terriblement efficace. Bürki, c'est le summum, son dessin dit tout. Il n'a besoin d'aucun texte écrit pour faire passer son message, c'est génial. Moi, je n'y arriverai pas. Avoir un job où la grande gueule est une qualité professionnelle reconnue est particulièrement jouissif.

## Évitez-vous de traiter certaines thématiques?

Il existe trois sujets délicats: le sexe, la religion et la politique locale. Je suis particulièrement attentif si je traite l'une de ces thématiques. J'ai parfois des idées canailles et provocatrices, dont je sais pertinemment qu'elles ne passeront pas le cap du rédacteur en chef. Je pratique une certaine autocensure. J'ai reçu quelques lettres d'insultes, car les personnes prenaient le dessin au 1er degré. Il ne faut jamais prendre une caricature au 1er degré.

## Certains sujets sont-ils plus faciles à mettre en page que d'autres?

En me replongeant dans mes archives, j'ai tiré un constat: la récurrence des sujets. Les caricatures parlent de crise économique, de racisme, de guerre... Ce sont



*Bernard Vetter collabore depuis vingt-cinq ans au «Journal de Sierre». Il a réalisé près de 3000 dessins pour le média local. Il aime toujours autant caricaturer l'actualité sierroise et mondiale.* VETTER

des sujets universels et cycliques. Parfois, une idée de sujet peut venir très rapidement. J'ai alors l'image en tête. Je ne m'assieds pas devant la feuille blanche sans cette image en moi.

## Comment avez-vous évolué au fil des vingt-cinq ans de collaboration avec le «Journal de Sierre»?

Les débuts coïncidaient avec une période de tâtonnement. Mes premières caricatures ne comportaient aucun style personnel. Les dessins ont ensuite beaucoup évolué, que ce soient l'apparence des personnages, la forme et le style de caricature. Il faut apposer sa patte. Lorsque j'estime mon style vieillot, j'apporte des changements. Attention à ne pas tout casser, on doit te reconnaître. Auparavant, mon

terrain d'action était plus vaste, c'était le monde entier. J'étais la personne de liaison entre Sierre et le monde. Le journal a aussi évolué et aujourd'hui, je me vois proposer des sujets très locaux. C'est un nouveau défi, stimulant. Mais je suis meilleur avec la bride sur le cou.

## Le dessin de presse a-t-il encore un avenir dans les médias de demain?

Oui, la caricature est quelque chose de fondamentale, c'est une bouffée d'oxygène pour un journal. Je me suis essayé aux dessins avec l'ordinateur, mais ce n'est définitivement pas pour moi. J'ai besoin du contact avec le papier, de tenir le crayon, de sentir l'encre glisser sur le papier. Je trouve que les dessins créés à l'ordinateur perdent en humanité.



1. La première intervention de Bernard Vetter dans le «Journal de Sierre» en octobre 1986. Le dessin illustre un article sur la loi fiscale.
2. Certains sujets sont récurrents. Le racisme en est un.
3. Le «Journal de Sierre» s'intéresse aussi à l'actualité nationale et internationale, comme l'affaire des fonds juifs en 1997.
4. La caricature date de 2001. Le style du dessin a évolué.
5. Depuis quelques années, Bernard Vetter se concentre à des sujets locaux.
6. Le vote sur l'EEE en décembre 1992 a marqué toutes les mémoires.

## Aux urnes, citoyens!

BERTRAND CRITTIN

**POLITIQUE** | Le dimanche 23 octobre sera chargé pour les citoyens à l'esprit civique aiguisé. Elections et votations se conjugueront durant le week-end. La course au Parlement fédéral retiendra toutes les attentions. Qui représentera le Valais à Berne? Qui seront nos sept conseillers nationaux et nos deux sénateurs? 151 candidats font campagne, un record. Les neuf politiciens sortants se représentent à leur succession, ce qui leur confère un avantage certain sur la concurrence. La question est surtout de savoir si la répartition actuelle des sièges (4 PDC, 1 PLR, 1 UDC, 1 PS) au National sera modifiée et si l'hégémonie PDC aux Etats subsistera. Les résultats diront si le district de Sierre retrouvera une place au Palais fédéral, la région n'y est plus représentée depuis 2007 et la non-élection de Jean-Noël Rey.

La population de Crans-Montana portera son regard à l'ouest. Les Lensards voteront sur la fusion des communes. L'objet a fait couler beaucoup d'encre et de salive. Le Conseil communal de Lens a d'ores et déjà décidé de respecter le résultat qui sortira des urnes. Si les citoyens acceptent l'objet, alors une étude sur la fusion sera lancée. Elle concernera Mollens, Randogne, Montana, Chermignon et Lens. En cas de refus, la fusion aura du plomb dans l'aile. On voit mal le Haut-Plateau s'embarquer dans un processus fusionnel sans l'une de ses grandes communes.

Les Valaisans se prononceront enfin sur La LEIS (loi sur les établissements et institutions sanitaires). Acceptée par le Grand Conseil, pour adapter le droit cantonal aux nouvelles dispositions de la LAMal, elle fait l'objet d'un référendum.

# Des chiffres noirs

**SIERRE** | Le budget 2012 de la ville de Sierre retrouve l'équilibre. La ville poursuit sa politique d'investissements, qui se montent à 26 millions de francs. Les écologistes se partagent la plus grosse part du gâteau.

BERTRAND CRITTIN

L'excédent de revenus s'élève à 26 000 francs. Un montant qui paraît bien ridicule, lorsque les revenus financiers de la commune dépassent les 90 millions de francs. Pourtant ce chiffre dit l'essentiel: la ville de Sierre retrouve les chiffres noirs, c'est ce qui ressort de la présentation du budget 2012. «L'objectif est atteint, je suis content. Il y a eu un gros travail pour mener le budget à l'équilibre. Nous avons fait des efforts sur les dépenses, pour éviter d'écraser les citoyens avec des taxes supplémentaires et de nouveaux impôts», explique le président François Genoud. On le rappelle, le budget 2011 débouchait sur un excédent de charges de 900 000 francs.

Pour 2012, l'administration fait face à un fort accroissement des charges et des recettes de respectivement 2,4 et 3,3 millions de francs. Plusieurs facteurs expliquent cette situation. Les dépenses augmenteront, car la Ville engagera de nouveaux collaborateurs. Surtout, elle a repris à son compte la gestion de la salle des



L'extension du CO de Goubing est le plus gros investissement: 6 millions. LE JDS

Halles et de son personnel. Les rentrées fiscales seront plus importantes, passant de 42 à 43 millions de francs. Un écart en grande partie dû aux ressources des personnes physiques qui augmentent de 600 000 francs, contre 200 000 aux personnes morales.

### LA MARGE PROGRESSE

Deuxième bonne nouvelle, la marge d'autofinancement progresse de 24% (+ 2 millions) par rapport à 2011, pour s'établir à 11,3 millions de francs. «C'est une marge satisfaisante pour une ville comme Sierre, ambitieuse. Elle se trouve actuellement dans une phase d'investissements importante», relève Jérôme Crettol, directeur admi-

nistratif. Quasiment identiques au budget 2011, les investissements bruts 2012 atteignent 26 millions de francs. La moitié de ce montant a déjà fait l'objet d'un crédit d'engagement par le Conseil général (école de Borzuat, extension du CO de Goubing, pompage de Tchüdangna, zone de Daval). Comme l'an dernier, les bâtiments scolaires se taillent la part du lion. Les investissements pour Goubing et Borzuat s'élèvent respectivement à 6 et 5 millions de francs. Les autres gros postes sont: aménagement de Géronde, 3 millions; équipement de Daval, 1,5 million; aménagements de routes (Itagne et les Polychromes), 1 million; achat d'un véhicule du feu, 820 000 francs.

PUB

Av. du Marché 2 - 3960 SIERRE - Tél. 027 456 10 25  
Pratifori 10 - 1950 SION - Tél. 027 323 10 25



# ROUX JEAN-RICHARD

## ELECTRO MENAGERS

www.rouxmenagers.ch **RÉPARATIONS - VENTES**

Vos magasins de  
proximité pour  
l'électroménager



**ACTION COLONNE DE LAVAGE**  
au lieu de 4'580.-  
Garantie 2 ans **4'490.- ttc**



Sèche-linge  
à pompe à chaleur  
Spirit eMotion  
TW 7235i  
Prix brut  
Fr. 3'390.-  
TVA inc.

**ACTION  
2'290.-**

A

MINERGIE®



Lave-linge  
Spirit eMotion  
7010, 6kg

Prix brut  
Fr. 3400.-  
TVA incl.

**ACTION  
2'290.-**

A+  
AA



**SCHULTHESS**

# VOICI FIAT FREEMONT.

## TOUTES VOS ENVIES. UNE VOITURE.



- Moteur diesel 2.0 MultiJet 16V de dernière génération
- 32 configurations de sièges, 7 places
- Vitres teintées (Privacy Glass)
- Autoradio/CD/MP3 avec écran tactile, USB et Bluetooth®
- 6 airbags + ESP + Hill-Holder+ Rollover Mitigation
- Climatisation automatique tri-zone
- Keyless entry/go
- Jantes en alliage 17"
- Capteurs d'aide au stationnement

**NOUVEAU FIAT FREEMONT À CHF 38 400.-.**  
**UN PRIX QUI TIENT PAROLE. MAINTENANT CHEZ VOTRE PARTENAIRE FIAT.**



Freemont Urban 2.0 MultiJet 16V 140 ch. Le véhicule illustré comporte des équipements en option.  
 Sous réserve de modifications des prix. Offre valable jusqu'au 30 septembre 2011.

[freemont.fiat.ch](http://freemont.fiat.ch)

## **SIERRE: Garage du Petit-Lac Bétrisey SA**

**027 455 52 58 - [www.petitlac.ch](http://www.petitlac.ch)**

# Sur la voie du succès

**SIERRE/MONTANA | Pour un centenaire, le funiculaire Sierre-Crans-Montana se porte drôlement bien. Il est amené à jouer un rôle toujours plus important à l'avenir.**

BERTRAND CRITTIN

Le funiculaire qui relie Sierre à Crans-Montana est centenaire. Il fut inauguré le 1er octobre 1911 et la première course entre plaine et montagne dura une heure! C'est dire le monde de différence qui sépare cette époque de la nôtre. Pourtant un élément n'a pas bougé d'un iota en un siècle: l'importance du funiculaire. En 1911, alors que l'automobile n'existe pas, l'installation participe à l'essor du tourisme de la région. Le funiculaire est avant-gardiste, en avance sur son temps. Cent ans plus tard, il conserve une position stratégique, dans un monde global qui se soucie de plus en plus d'écologie. Le retrait des communes de Crans-Montana du projet d'agglomération n'y changera rien. Les explications du directeur de la compagnie SMC, Patrick Cretton: «Nous avons pris acte de cette décision politique. Agglomération ou non, le funiculaire demeurera. Les besoins en mobilité continueront de s'accroître.»

Les SMC, en 2010, ont transporté plus de 1,4 million de passagers au total (funiculaire et bus). Ce qui correspond à une moyenne quotidienne annuelle de 3800 voyageurs. «Ces chiffres me surprennent toujours. Ils ne sont pas comparables à une région comme Zurich, mais ils démontrent l'importance de la mobilité par rapport à notre bassin de population», souligne Patrick Cretton.

## LES DÉFIS TECHNIQUES DE DEMAIN

La compagnie SMC célèbre un centenaire, mais son regard se porte sur l'avenir, soit à l'horizon 2020-2025. Les nouvelles installations datant de 1997 atteindront alors quasiment la trentaine. La nécessité d'un changement se fera sentir. «Le défi de demain sera d'améliorer les capacités horaires et le nombre de courses, pour le funiculaire et les lignes routières. On doit y réfléchir aujourd'hui et prendre des décisions dans les prochaines années», avise le directeur. Cette réflexion portera sur le secteur technique: vitesse des voitures, machinerie, voies, arrêts intermédiaires. Sachant que le dédoublement des voies du funiculaire semble utopiste, au regard du développement du bâti dans les abords de la ligne. Quant à la liaison directe avec le domaine skiable de Crans-Montana, si elle est techniquement réalisable, elle serait extrêmement coûteuse. Ce



Funiculaire Sierre Montana-Vermaila — Vue de la ligne près Blusche

Le funiculaire reliant Sierre à Crans-Montana fut inauguré le 1er octobre 1911. Son rôle fut primordial au début du XXe siècle. Il l'est toujours en 2011. DR

## Le funiculaire en chiffres

**B.C.** | Les voitures rouge et blanc qui relie la plaine au Haut-Plateau font partie du paysage. Voici quelques données les concernant:

- Prix de la construction du funiculaire en 1911: **1,7 million de francs**. Les installations ont été complètement renouvelées en 1997.
- Durée du trajet en 1911: **1 heure**.
- Durée du trajet en 2011: **12 minutes**.
- Longueur du parcours: **4191 mètres**. Il s'agit du plus long funiculaire à ciel ouvert d'Europe.
- Dénivellation: **927 mètres**.
- Pente moyenne: **22,74%**.
- Nombre de passagers transportés en 2010: **335 651**.
- Moyenne annuelle quotidienne: **1000 personnes**. La fréquentation a doublé depuis 1997.
- Capacité des voitures: **120 places**.
- Poids des voitures: **16 400 kilos**.

projet restera à l'état de vision pour encore quelques années.

Au moment de fêter dignement le centenaire (voir encadré), Patrick Cretton émet un vœu. Lui qui a hérité de ses devanciers d'un funiculaire solidement ancré sur ses bases, il espère bien laisser à ses successeurs un funiculaire adapté aux besoins de... 2111. Rendez-vous est donc pris pour l'anniversaire du bicentenaire!

## Les transports sont gratuits

**B.C.** | La compagnie SMC veut faire participer toute la population concernée par ses services (Sierre, Noble et Louable Contrée, Haut-Plateau) à la fête anniversaire du funiculaire. Celle-ci se déroulera le samedi 15 octobre, à Sierre et Montana. Première action et pas des moindres: les transports par le funiculaire et sur les lignes de bus du SMC seront gratuits ce jour-là, entre 6 h 20 et 22 h 45. Les navettes circulant entre Crans et Montana sont comprises dans cette offre. Deuxième action: des animations en continu se tiendront aux abords des gares de Sierre et Montana, de 10 h à 17 h. Les visiteurs seront accueillis par le verre de l'amitié et une petite collation. Troisième action: les personnes intéressées par les aspects techniques du funiculaire pourront visiter la salle des machines située dans la gare de Montana. Durant l'année, SMC a aussi mené diverses actions, parmi lesquelles un concours photographique. Les portraits du funiculaire sont visibles sur le site [www.cie-smc.ch](http://www.cie-smc.ch).

# Sierre devient **TIMBRÉE**

**SIERRE | Le Château de Villa figure désormais sur un timbre postal, dévoilé aujourd'hui même. Ce vernissage est un préambule à la future Journée du timbre, organisée à Sierre en décembre.**

BERTRAND CRITTIN

C'est un petit événement pour les philatélistes et la commune de Sierre. Aujourd'hui 14 octobre, la Poste dévoilera le bloc-feuillet d'un timbre, d'une valeur de 85 centimes, en lien avec la Cité du soleil. Le Château de Villa, emblématique bâtiment de la ville, a été choisi pour figurer sur ce nouveau timbre, qui sera mis en vente dès le 24 octobre dans les offices postaux. Il a été dessiné par le graphiste viégeois Christian Hutter. «Le choix du sujet est soumis à des contingences. On ne peut pas y mettre n'importe quoi, généralement des monuments architecturaux ou naturels qui représentent une région», explique Jean-Pierre Wyss, président du club philatéliste sierrois.

L'édition de ce timbre n'est pas le fruit du hasard. Le club de

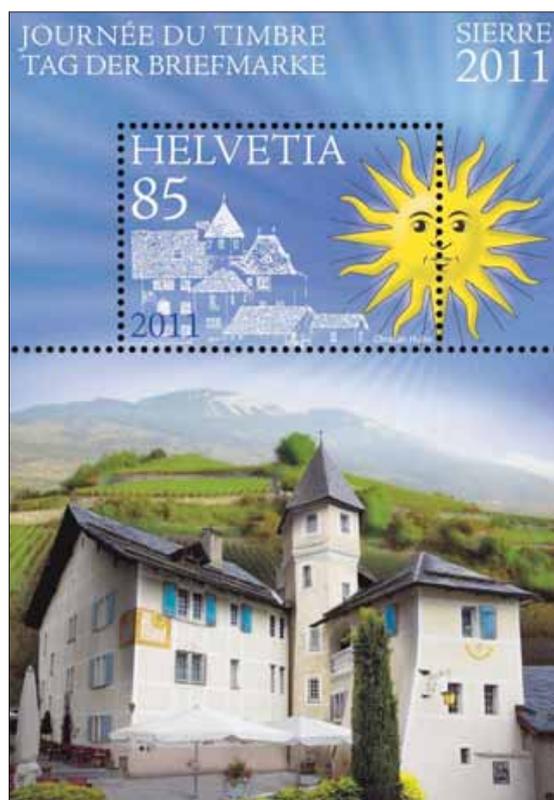
Sierre organisera, du 9 au 11 décembre prochain à la salle Omnisports, la Journée du timbre. «Ce vernissage est le premier événement qui lance notre grande manifestation. Celle-ci est courue par les spécialistes et attire les philatélistes de toute la Suisse», précise le président. Une soixantaine d'exposants présenteront leurs collections, dont certaines renommées. 2000 à 3000 visiteurs sont attendus par les organisateurs. Un concours de dessin a été lancé dans les classes de 3e primaire de Sierre. Les timbres-poste crayonnés par les élèves seront aussi présentés lors de la fête.

## SOUTIEN COMMUNAL

«Mettre sur pied la Journée du timbre est un honneur, une grande responsabilité et beaucoup de travail pour notre petit club», avoue Jean-Pierre Wyss. Fondé en 1963, celui-ci compte aujourd'hui une vingtaine de membres seulement. Mais il a reçu l'appui bienvenu de la commune. «Quand elle a appris qu'un timbre à l'effigie de Sierre serait imprimé, elle n'a pas hésité longtemps à nous soutenir», re-

lève souriant Jean-Pierre Wyss. Pour mieux faire connaissance avec la philatélie, le club sierrois

présentera une exposition au Centre Manor du 17 au 22 octobre.



Le timbre montrant le Château de Villa et le soleil sierrois sera mis en vente dès le 24 octobre. DIE POST

## «Inalp» sur les bons rails

BERTRAND CRITTIN

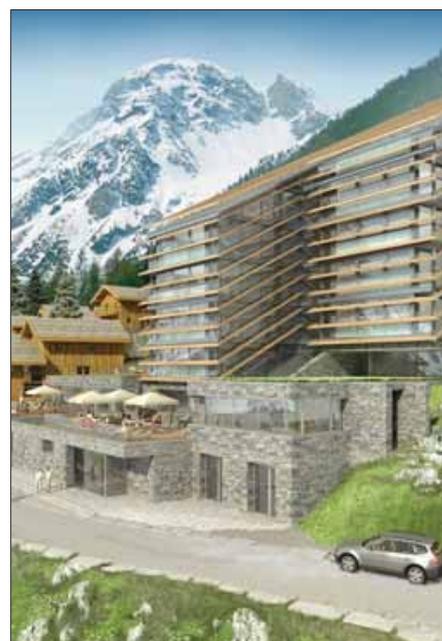
**GRIMENTZ |** C'est aujourd'hui encore un trou béant, le long de la télécabine de Bendolla. Mais d'ici à deux ans, le chantier devrait être terminé. En lieu et place s'élèvera l'hôtel Inalp, un établissement luxueux, qui se présentera sous la forme de deux funiculaires qui se croisent. Il est l'œuvre de l'architecte luxembourgeois Paul Fritsch. La pose de la première pierre du projet des Guernères, estimé à plus de 40 millions de francs, s'est symboliquement tenue à la fin du mois de septembre à Grimentz. Promoteurs, architectes, instances touristiques et autorités politiques affichaient le sourire de circonstance. Il est vrai que la mise à l'enquête du projet date de 2007 et que les retards, pour différentes raisons, se sont accumulés. Il s'agit aussi du premier hôtel qui se construit en Anniviers depuis vingt ans!

«Inalp» comprendra 65 chambres et sui-

tes hôtelières pour un total de 130 lits et sera érigé sur une parcelle de 3392 m<sup>2</sup>. Restaurants, bar, spa, fitness, parking de 106 places, rien n'a été oublié dans ce complexe design et contemporain, qui renfermera une particularité architecturale: un funiculaire transparent, entre les deux immeubles, fera la navette entre les étages!

Dans les abords immédiats de l'établissement se construiront 36 résidences hôtelières avec service haut de gamme. Il y aura 16 bâtiments offrant 120 lits. Un contingent de 27 résidences est disponible à la vente pour les étrangers, sous certaines conditions: les propriétaires restent liés à l'opérateur hôtelier durant quinze ans, devront mettre en location leur bien au moins huit mois par an et l'occuper trois semaines personnellement.

Ces résidences seront livrées dès l'été 2012, alors que l'ouverture de l'hôtel est prévue pour décembre 2013.



C'est aux Guernères que l'hôtel Inalp et les chalets seront construits, proche des pistes de ski. DR



80<sup>th</sup>

ANNIVERSARY  
SINCE 1931

Mechanical Attraction  
[louiserard.ch](http://louiserard.ch)

Louis Erard

SWISS MECHANICAL WATCHES

MONTRES ET BIJOUX  
**gil bonnet**  
ET FILS SA SIERRE

[www.gil-bonnet.ch](http://www.gil-bonnet.ch)

**AGENDA****VENTHÔNE****Gym pour les aînés**

Les cours de gymnastique Sport et mouvement de Pro Senctute, pour les plus de 60 ans, reprennent dès le lundi 24 octobre, à 14 h 15, à la salle de gym de Venthône. Une heure hebdomadaire qui a pour but de garder la forme et de se sentir bien. Les débutants sont les bienvenus. Renseignements auprès de Gérard Zengaffinen: 027 455 47 12 ou 078 698 57 07.

**GRIMENTZ****Brisolée royale**

L'Ancienne Scierie de Grimentz accueillera la brisolée royale de fin de saison le samedi 22 octobre dès midi. Les gourmands sont priés de s'inscrire à l'Office du Tourisme: 027 475 14 93. Dans l'après-midi, les résultats du concours de photographies sur la vallée, lancé par Anniviers Tourisme, seront dévoilés et les gagnants récompensés.

**VERCORIN****Contes et brisolée**

Les conteuses de Vercorin vous feront voyager dans leur univers ce vendredi 14 octobre et le jeudi 20 octobre, dès 17 h 30 à la Maison bourgeoise. Les contes seront suivis d'une brisolée, avec la dégustation des fromages de l'alpage de Tracuit. Inscriptions obligatoires auprès de Vercorin Tourisme: 027 455 58 55.

**La Suisse à pied**

Sophie Michaud fera partager son voyage de six mois à travers la Suisse et les 26 cantons, un périple de six mois parcouru à pied. Rendez-vous le vendredi 21 octobre, à 19 h à la Maison bourgeoise de Vercorin. Un petit apéritif et le verre de l'amitié seront servis après la conférence pour prolonger les instants d'évasion.

**SIERRE****Patinage public**

Graben est désormais ouverte au patinage public. La glace sera disponible gratuitement, durant les périodes scolaires, aux horaires suivants: mercredi de 15 h 30 à 17 h (patinage sans cannes), dimanche de 14 h à 15 h (avec cannes) et de 15 h à 16 h (sans cannes). Durant

les vacances d'automne, Graben est en principe accessible tous les jours. Il faut se référer au programme hebdomadaire inscrit à l'entrée de la patinoire ou sur le site internet de la ville de Sierre: [www.sierre.ch](http://www.sierre.ch).

**Brisolée des aînés**

La traditionnelle brisolée de club des aînés de Sierre aura lieu le jeudi 20 octobre au Château de Villa dès 14 h 30. Informations auprès de Raymonde Frossard: 079 461 40 56. Les activités, tricotage et jeu de cartes, ont repris début octobre et se tiennent à l'Aslec.

**Ateliers**

Les cours de l'Espace interculturel de Sierre reprendront le mardi 25 octobre, dès 14 h, avec l'atelier tricoter et papoter. Le jeudi 27 octobre, Ruth Catalanotto, formatrice en communication non-violente et médiatrice, abordera le thème «Cultiver et stimuler sa mémoire», à 14 h.

**Célébration**

«Savoir se protéger», tel sera le sujet abordé lors de la célébration de l'Armée du Salut de Sierre, du 16 octobre à la salle de la Sacoche. Durant cette rencontre, chacun pourra découvrir un instrument puissant pour avancer dans la vie quelles que soient les difficultés et ainsi se protéger contre les agressions extérieures. Les portes ouvriront à 17 h, la célébration débutera à 17 h 30. Entrée libre, chapeau à la sortie. Les enfants bénéficieront d'un programme adapté à leur âge.

**Cours de tricot**

Durant le mois d'octobre, l'école de couture de Sierre propose des cours de tricot. Eve-Lyne Petoud donnera des astuces et des instructions en la matière, afin que vos tricots prennent une apparence professionnelle. La spécialiste initiera aussi les participant-e-s aux amigurumi, des objets décoratifs réalisés en tricot ou au crochet. Les cours se tiendront dans les locaux de l'école de couture, le matin ou le soir selon les inscriptions. Renseignements et inscriptions auprès d'Eve-Lyne Petoud: 027 322 29 51.



Un cadeau et une raclette attendent les cyclistes à Sierre. LE JDS

**SIERRE****La journée du vélo**

Le projet cantonal «Valaisroule» organise ce samedi 15 octobre une journée «Automne à vélo» sur l'ensemble du canton. Dans les 13 stations disséminées dans la plaine du Rhône, les utilisateurs du jour recevront un cadeau surprise. De plus, les stations de Sierre (à la plaine Bellevue), Brigue, Gampel, Sion, St-Maurice et Port-Valais serviront la raclette à ces mêmes utilisateurs. «Valaisroule» connaît un succès grandissant depuis son introduction en 2009. À la fin septembre, le cap des 10 000 sorties a été franchi, un nouveau record, alors

que la saison se termine au 30 octobre. La population, les écoles, les touristes et même quelques entreprises recourent à ce service qui s'effectue sous la forme d'un prêt gratuit d'un vélo pour 4 heures. La flotte comprend plus de 300 vélos pour adultes et enfants, de même que des vélos électriques. Ce projet poursuit plusieurs objectifs: promouvoir la mobilité douce et préserver l'environnement, contribuer à la santé publique, promouvoir les compétences sociales en offrant des postes de travail aux demandeurs d'emploi, et diversifier l'offre touristique régionale et cantonale.

**Défilé des pompiers**

A l'occasion de ses exercices d'automne, les corps des sapeurs-pompiers du Grand-Sierre, de Chippis et de Veyras invitent la population sierroise à assister à leur défilé annuel le samedi 22 octobre. Dès 17 h, le cortège partira de la place Beaulieu jusqu'à la place de l'Hôtel-de-Ville où se tiendra la partie officielle, suivie du verre de l'amitié.

**Poésie en wagons**

Deux anciens wagons déposés derrière l'Aslec, à Sierre, servent désormais de lieu d'exposition pour de jeunes artistes ou étudiants. Jusqu'au 23 octobre, vous découvrirez les dessins de Cyril Zuber et les sculptures d'Hermann de Preux,

décédé depuis deux ans, mais dont la petite-fille a désiré présenter son travail.

Cyril Zuber, laborantin de formation, use de son stylo noir depuis gamin et remplit en un seul trait des pages blanches. Un travail d'attention et de précision, dont les volutes forment un langage tribal. Clothilde Germann a décidé d'exposer les personnages de son grand-père, figurines qu'elle recevait régulièrement à son anniversaire ou qu'elle a découvertes chez lui à sa mort. Les deux expositions ont en commun une imagination débordante et beaucoup de poésie. L'accrochage est ouvert les jeudis et vendredis, de 18 h à 20 h, et les samedis et dimanches de 14 h à 18 h.

L'original



Système coulissant breveté



Soutien lombaire breveté



Fonction sommeil structure + fonction



 Made in Norway

# Stressless® c'est... 40 – ans et ça lui va bien!

Découvrez l'original et ses fonctions brevetées!



Les tendances vont et viennent. Mais le vrai confort ne perd jamais de sa valeur. Durant plus de 4 décennies, les fauteuils et canapés Stressless® ont été repensés et optimisés dans tous les détails, si minuscules fussent-ils. Testez le meilleur confort Stressless® de tous les temps! Découvrez nos modèles promotion. Les offres sont valables du 19/09 au 04/12/11!



Stressless® Magic



Authentique seulement avec la marque Stressless®!

## Réduction de prix importante!

Stressless® Consul et Ambassador en 3 couleurs de cuir «Batick» à prix réduit! Immédiatement disponibles!



Stressless® Consul **M** livré avec un pouf

seulement **1.745.- CHF**

au lieu de 2.095.- CHF/Prix conseillé par le fabricant.



www.stressless.ch

www.descartes.ch  
027 743 43 43



## Bienvenue design italien.

Recevez un cadeau\* exclusif.

**NATUZZI** ITALIA

Choisissez maintenant votre cadeau exclusif: fauteuil, table, lampe ou tapis Natuzzi gratuit(e)\*, pour un montant total de Fr. 2'121.-.



\* offre sous conditions, demandez-les dans notre Galerie

www.descartes.ch 027 743 43 43



**liste 15** apparentée avec PDCVr et JDCVr



# Proche de nous.

## Roberto Schmidt Conseiller national



**Soutenez la réélection des Conseillers aux Etats  
Jean-René Fournier et René Imoberdorf.**

**cspo**

christlichsoziale volkspartei oberwallis



## HIT-OCCASIONS DE LA SEMAINE



**AUDI A4 AV 1.8T**  
02.2005, KM 92'310, Boîte aut. Multitronic,  
Système de navigation, Fr. 19'900.-



**AUDI A1 TDI Ambition**  
08.2010, KM 2'000, Media Style Paket,  
Pack de navigation, Fr. 32'900.-



**VW SHARAN SL 1.8T Sportline**  
04.2009, KM 46'700, Pack Luxe,  
Boîte aut. Fr. 31'500.-



**VW PASSAT VA 1.8 TSI Value**  
05.2010, KM 23'541, Siège AV chauffants,  
Boîte DSG, Fr. 29'900.-



**VW GOLF VA 1.4 TSI Comfort**  
06.2010, KM 32'250, Vitres teintées,  
Climatronic, Fr. 24'300.-



**VW POLO 1.2 Comfort**  
03.2010, KM 27'350, Pack Confort,  
Vitrage athermique, Fr. 18'500.-



**MINI COOPER 1.6**  
11.2007, KM 79'500, Pack Chili,  
Vitres teintées, Fr. 15'500.-



**MERCEDES GLK CDI 4 Matic**  
03.2010, KM 23'170, Contrôle de  
distances pour stationnement, Fr. 69'900.-



**LEXUS RX 400h Edition**  
07.2007, KM 70'950, Sièges AV chauffants,  
Equipement cuir, Fr. 37'500.-



**BMW 320d Touring more4you**  
01.2006, KM 57'700, Boîte aut. Steptronic,  
Pack Advantage, Fr. 26'700.-

**... ainsi que plus de 100 autres occasions à découvrir dans nos parcs d'exposition**

Collaborateurs de vente: Valère Bontemps 079 507 82 29, Daniel Anderegg 078 748 40 00, Thierry Mopin 078 608 57 56

**GARAGE OLYMPIC**  
A. ANTILLE SIERRE SA

Avenue de France 52 – Tél. 027 452 36 99



www.garageolympic.ch



www.citroen.ch

# Mini EURO MAXi PROMO

**€UROWIN**  
Jusqu'à **Fr. 10'000.-**

CITROËN C1   CITROËN C3   CITROËN C3 Picasso   CITROËN C4   CITROËN C5 Tourer

**en octobre**

CRÉATIVE TECHNOLOGIE

Offre valable sur véhicules disponibles, vendus du 1<sup>er</sup> au 31 octobre 2011, sauf Citroën C-ZERO, DS3 et DS4. Exemple : Nouvelle Citroën C4 1.4 VTi 95 BVM Attraction, prix catalogue Fr. 25'200.-, avantage eurowin Fr. 7'000.-, soit Fr. 18'200.-. Prix de vente conseillés. Offre réservée aux clients particuliers, dans le réseau participant, non cumulable avec le rabais Flotte. Exemple d'avantage maximal : Citroën C-Crosser 2.4 16V 170 BVM Attraction, prix catalogue Fr. 37'900.-, avantage eurowin Fr. 10'000.-, soit Fr. 27'900.-. Modèles présentés : Citroën C1 1.0i 68 BVM Edition 5 portes, Fr. 14'090.-. Avec option : peinture métallisée : Fr. 580.-. Citroën C3 1.4 VTi 95 BVM Exclusive, Fr. 19'490.-. Avec option : peinture métallisée : Fr. 630.-. Citroën C3 Picasso 1.4 VTi 95 BVM Séduction, Fr. 16'990.-. Avec options : barres de toit : Fr. 300.-, peinture métallisée : Fr. 630.-. Nouvelle Citroën C4 1.6 VTi 120 BVM Exclusive, Fr. 25'400.-. Avec options : Pack détection : Fr. 1'450.-, peinture métallisée : Fr. 730.-. Citroën C5 Tourer 1.6 THP 155 BVA6 Exclusive, Fr. 37'190.-. Avec options : jantes aluminium 19" Adriatique : Fr. 1'400.-, peinture métallisée : Fr. 830.-.

**GARAGE CITÉ DU SOLEIL SA**  
Christophe Fellay concessionnaire  
Route de Sion 66 • SIERRE  
Garage Tél. 027 455 11 48 • Fax 027 455 74 34  
www.citedusoleil.ch – Ouvert le samedi

www.citroen.ch

# Mini EURO MAXi PROMO

**€UROWIN**  
**Fr. 7'000.-**

**Dès Fr. 24'000.-**

**CITROËN GRAND C4 PICASSO**

CRÉATIVE TECHNOLOGIE

Offre valable sur véhicules disponibles, vendus du 1<sup>er</sup> au 31 octobre 2011. Citroën Grand C4 Picasso 1.6 VTi 120 BVM Attraction 5 places, prix catalogue Fr. 31'000.-, avantage eurowin Fr. 7'000.-, soit Fr. 24'000.-; consommation mixte 6,9 l/100 km; émissions de CO<sub>2</sub> 159 g/km; catégorie de consommation de carburant B. Modèle présenté : Citroën Grand C4 Picasso 1.6 THP 155 BMP6 Exclusive, prix catalogue Fr. 42'450.-, remise Fr. 1'460.-, avantage eurowin Fr. 7'000.-, soit Fr. 33'990.-. Avec option : peinture métallisée : Fr. 770.-. Moyenne CO<sub>2</sub> de tous les modèles de véhicules 188 g/km. Prix de vente conseillés. Offre réservée aux clients particuliers, dans le réseau participant, non cumulable avec le rabais Flotte.

**GARAGE CITÉ DU SOLEIL SA**  
Christophe Fellay concessionnaire  
Route de Sion 66 • SIERRE  
Garage Tél. 027 455 11 48 • Fax 027 455 74 34  
www.citedusoleil.ch – Ouvert le samedi

# LOTO

**du Parti Libéral Radical de Sierre**

**Dimanche 30 octobre 2011 à 16h30**

**Grande salle de la Bourgeoisie - Ouverture des caisses dès 15h45**

**PLR**

**Les Libéraux-Radicaux**

**Magnifiques lots**

- > **Bons de boucherie** d'une valeur de CHF 250, CHF 200, CHF 150 et CHF 100
- > **Fromages à raclette**
- > **Paniers gastronomiques**
- > **Plaques de lard**
- > **Viandes séchées**

**Lot de consolation**

- > **1 bouteille de vin**

**20 séries normales :**

1 abonnement de soirée	CHF 30.-
2 abonnements de soirée	CHF 50.-
3 abonnements de soirée	CHF 60.-
Illimité	CHF 80.-
Carton supplémentaire	CHF 2.-

**2 séries spéciales :**

1 carton	CHF 5.-
2 cartons	CHF 8.-
3 cartons	CHF 10.-
Carton supplémentaire	CHF 2.-

**Possibilité de jouer sur l'ordinateur!!!**

SHIFT\_the way you move







NAVARA KING CAB

X-TRAIL

ATHFINDER

## C'EST MAINTENANT OÙ JAMAIS !

**OFFRE LIMITÉE AU 31 OCTOBRE 2011 ! ÉCONOMISEZ JUSQU'À FR. 12 000.- !\***

**Garage du Nord Sierre SA**  
 Route de Sion 22 ▪ 3960 Sierre  
 Tél. : 027 345 30 40 ▪ [www.garagedunord.ch](http://www.garagedunord.ch)

\*Jusqu'à Fr. 12 000.- de Bonus Franc Suisse chez les agents NISSAN participants pour tous les modèles 4x4, contrats signés entre le 1.10.2011 et le 31.10.2011, les NISSAN X-TRAIL devant être immatriculés d'ici au 31.12.2011, les NISSAN PATHFINDER et NISSAN NAVARA d'ici au 31.3.2012. Exemples de calcul : NISSAN PATHFINDER LE, 3.0 l dCi, V6, 231 ch (170 kW), peinture métallisée, LE Executive Pack, système audio BOSE®, prix catalogue Fr. 82 100.-, moins Bonus Franc Suisse de Fr. 12 000.- (prime NISSAN de Fr. 6000.- + Bonus Franc Suisse de Fr. 6000.-), prix net Fr. 70 100.-, NISSAN X-TRAIL XE, 2.0 l dCi, 150 ch (110 kW), prix catalogue Fr. 41 950.-, moins Bonus Franc Suisse de Fr. 8951.- (prime NISSAN de Fr. 2951.- + Bonus Franc Suisse de Fr. 6000.-), prix net Fr. 32 999.-, NISSAN NAVARA XE, King Cab, 2.5 l dCi, 190 ch (140 kW), prix catalogue Fr. 35 799.-, moins Bonus Franc Suisse de Fr. 2000.-, prix net Fr. 33 799.-.

**Fondation pour enfants de la rue**



CCP 19 · 720 · 6  
 Rens. 027 722 06 06  
[www.moipourtoit.ch](http://www.moipourtoit.ch)

*Je ne pense pas qu'à moi :  
 Je donne de mon sang*



**messageries durhône**

Nous nous adaptons à **une zone**, à **une ville!**

[contact@messageriesdurhone.ch](mailto:contact@messageriesdurhone.ch)



**Chevrolet Cruze 100 Anniversary**  
**CHF 32'490.-**  
 Vous économisez CHF 4'260.-

---

**Chevrolet Cruze 100 Anniversary**  
 4 portes, 1796 cm<sup>3</sup>, 104 kW/141 ch

- En blanc Olympique sportif
- Jupes avant, arrière et latérales
- Jantes en alliage léger 17" noires
- Becquet arrière de type lèvres
- Système de navigation
- Sièges en cuir chauffants

Louis Chevrolet, né en Suisse et fondateur de Chevrolet depuis 100 ans.

---

**CHEVROLET** 

**Sion**  
**ATLAS Automobiles SA**  
**Rue de Lausanne 86, 027 329 06 40**

SIERRE, ATLAS Automobiles SA  
 Rte du Simplon 75, 027 451 70 70  
 Garage ATLANTIC,  
 Rte du Bois de Finges 11, 027 455 87 27

**ALLO VOYANCE - JUSTE LA VÉRITÉ**  
*Vous vous posez des Questions ? Pour des Réponses Vraies, Simples et Honnêtes*



**0901 234 789**  
**Fr. 2.-/min. depuis une ligne fixe**

**A vendre à Mollens places de parc**

dans parking souterrain d'un bâtiment situé près de la salle polyvalente de la commune.  
 Fr. 20 000.-.

**Hans Flückiger S.A.**  
 av. de la Gare 3, 3960 Sierre,  
 h.fluckiger@bluewin.ch,  
 tél. 027 455 74 48.      036-638934

**A vendre à Sierre terrain à bâtir**

en zone villa, 1200 m<sup>2</sup> en situation dominant la ville, avec indice de construction de 0,25, Fr. 300.- m<sup>2</sup>.

**Hans Flückiger S.A.**  
 av. de la Gare 3, 3960 Sierre,  
 h.fluckiger@bluewin.ch,  
 tél. 027 455 74 48.      036-638933





# Marché sierrois

*Les produits du terroir!*

Toutes les infos sur : [www.sierre-marche.ch](http://www.sierre-marche.ch)

Place de l'Hôtel-de-Ville de Sierre

## TOUS LES MARDIS DE 8 HEURES A 13 HEURES

www.orientissima.com

## CLIN D'ŒIL

## Sourires présidentiels



L'Unipop de Sierre a changé de président. Sierre et son président François Genoud ont organisé une réception pour remercier Philippe Theytaz (à gauche) et accueillir le nouveau président Olivier Delévaux (à droite). REMO



L'école des accompagnateurs en moyenne montagne de Saint-Jean vient de célébrer ses 15 ans d'existence. De gauche à droite: Guy Loye, président de l'association de l'école; Danielle Zufferey-Wenger, responsable administrative; Nicolas Antille, directeur; Anselmo Loretan, professeur pour les germanophones; Jean-Michel Cina, conseiller d'Etat. LDD



Il y a eu passation de pouvoirs au Kiwanis Club de Sierre. Jacques Coupy (à gauche) succède à Géo Rey. Son année présidentielle sera marquée par le 25e anniversaire du club de services, qui aide les défavorisés. LDD

## L'INTERVIEW DÉCALÉE



LE JDS

## Jacques Vouardoux

- Président de la bourgeoisie de Grimentz.
- La bourgeoisie a inauguré le 13 octobre, le Tonneau du Conseil d'Etat, en présence de Jacques Melly.
- Signe particulier: a fait 38 fois Sierre-Zinal.

BERTRAND CRITTIN

## Appréciez-vous réellement le Vin des Glaciers?

Oui, même si je ne bois pas beaucoup de vin. Mon papa, qui est caviste de la bourgeoisie, m'en fait souvent le reproche. Boire le Vin des Glaciers est un état d'esprit, c'est apprécier l'histoire. Si on explique celle-ci aux dégustateurs, ils aimeront le breuvage. Sinon, ils trouveront le vin mauvais.

## Déguster le Vin des Glaciers ailleurs qu'en Anniviers est un crime de lèse-majesté?

Ce vin est lié à Anniviers. C'est quelque chose d'à part, qui ne peut se comparer à aucun autre vin. Si on le déguste ailleurs, il ne s'agit pas du vrai Vin des Glaciers. Une demande de charte AOC est en cours. Elle prévoit notamment que ce vin soit élevé en Anniviers au-dessus de 1200 m, soit dégusté au tonneau et ne puisse pas être commercialisé et mis en bouteille.

## Si Jacques Melly n'avait pas des origines anniviardes, existerait-il un Tonneau du Conseil d'Etat?

Oui. L'idée est apparue lors de la visite du Conseil fédéral à Grimentz en 2008, en présence du Conseil d'Etat. C'était une boutade au départ. Mais l'idée a mûri et Jacques Melly y a adhéré. Il m'a glissé: «Attends que je sois président du Gouvernement pour organiser une réception officielle!»

## Une bourgeoisie fait-elle encore sens aujourd'hui?

Oui, elle a un but identitaire. On l'a vu lors de la fusion communale, les citoyens ont plébiscité le maintien des bourgesses. Elle est le gardien des traditions et du patrimoine. Elle n'a plus de pouvoir politique, mais est un acteur économique. La bourgeoisie est l'un des plus grands actionnaires des remontées mécaniques de Grimentz.

## Une fusion des bourgesses anniviardes est-elle envisageable à terme?

Je ne la verrai pas de mon vivant.

## Les qualités d'un président de bourgeoisie anniviarde?

Etre fier de ses racines.

## La différence entre un président de bourgeoisie et de commune?

Je n'ai pas les inconvénients d'un président de commune. La municipalité doit prendre des décisions qui ne contentent pas tout le monde. Le président de bourgeoisie ne lèse personne, on ne me fait pas de reproches.

## LES RACINES DES SIERROIS

## «On m'a accueilli avec du fendant»

**SIERRE** | *Au cours des générations, les femmes et les hommes se sont toujours déplacés: nous sommes tous le fruit de parcours migratoires. Qu'est-ce qui nous a amenés à Sierre? En collaboration avec le Bureau de l'intégration de la Ville, «Le jds» s'intéresse aux racines des Sierrois. L'occasion de découvrir les influences qui ont construit la Cité du soleil.*

BERTRAND CRITTIN

Nagi Zeenny vit à Sierre depuis plus de deux ans. Originaire de Beyrouth, au Liban, il est un infatigable voyageur. L'Arabie saoudite, l'Europe, les Etats-Unis, son travail l'a emmené dans de nombreux pays. Ce sont aussi des raisons professionnelles qui l'ont conduit, lui et sa famille, à Sierre, puisqu'il est directeur financier de Novelis. L'expérience est pour le moment concluante. «Aujourd'hui, nous avons la perspective de nous poser. La dynamique suisse me plaît: les gens sont sérieux, honnêtes, et vont de l'avant.»

#### Quels souvenirs gardez-vous du Liban?

J'y ai vécu jusqu'à l'âge de 12 ans. Ce fut une période heureuse et ensoleillée, partagée entre les étés à la mer et la montagne. On dit que le Liban est la Suisse de la Méditerranée. J'ai quitté le Liban avant que la guerre n'éclate vraiment, en 1976. La famille a suivi mon papa, qui a saisi une opportunité professionnelle en France, à Paris. L'expérience ne devait durer que quelques années, mais elle a perduré. J'ai accompli mes études et mes

premières années de travail à Paris. L'arrivée en France fut un petit choc des cultures, car le Liban reste très orientaliste.

#### Le choc a été moins rude à Sierre?

La première année, j'étais seul, ma famille est restée à Aix-en-Provence. Tous les week-ends, je faisais le trajet entre les deux villes: 600 km à l'aller et 600 km au retour!

#### Quelles ont été vos premières impressions sur la ville et les gens?

Bonnes. Le soleil brille comme à Aix-en-Provence. Les gens et les collègues ont été agréables avec moi. Mon voisin est venu me trouver et m'a accueilli avec une bouteille de fendant, c'est merveilleux. La vie en journée est sympathique, mais le soir chacun rentre chez soi. La vie nocturne est peu développée. Tout respire la tranquillité et la confiance. Je vous cite une anecdote. Mon épouse s'est rendue dans un grand centre commercial pour des achats de Noël. Elle avait oublié sa carte. Le vendeur l'a rassurée et lui a dit qu'il enverrait une facture. Un truc comme ça est impensable en France.

#### Vous n'avez pas connu de problème d'intégration?

Non. Mais il faut vouloir s'intégrer, faire l'effort, s'ouvrir aux autres. Moi qui ai pas mal boursingué, c'est la même chose partout. Plus jeune, j'ai vécu quatorze mois en Arabie saoudite. Ce fut une expérience riche qui m'a donné une ouverture internationale, m'a permis de comprendre les choses et les gens



Nagi Zeenny se plaît à Sierre et en Suisse. LE JDS

sans les juger. Petit à petit, on commence à avoir de bons amis en Suisse.

**Nom:** Nagi Zeenny.

**Date de naissance:** 25 mai 1964.

**Origine:** Beyrouth, Liban.

**Profession:** directeur financier de Novelis.

## Henri Schwery offre des objets personnels



La vitrine contenant des objets du cardinal Henri Schwery a été inaugurée dimanche dernier à l'ancienne église de Sonvillaz. MAMIN/NF

**SAINT-LÉONARD** | C'est en toute simplicité que Saint-Léonard a rendu hommage à Son Eminence le cardinal Henri Schwery. Dimanche dernier, autorités et population ont inauguré une vitrine cardinale, à l'ancienne église de Sonvillaz. Elle contient une dizaine d'objets personnels du cardinal, qui retracent son riche parcours religieux: une crosse, une mitre, un anneau épiscopal, un calice, les armoiries du cardinal et le «biglietto», une lettre du pape Jean-Paul II annonçant à l'évêque Schwery qu'il serait nommé cardinal. De retour

dans son village natal depuis une année, Henri Schwery a souhaité lui offrir ces éléments, appelés à entrer dans l'histoire de la commune, mais aussi du canton. Car Henri Schwery est seulement le deuxième cardinal valaisan qui a siégé à Rome, depuis un certain Mathieu Schiner (1465-1522).

Le cardinal Schwery, âgé aujourd'hui de 79 ans, n'a plus de fonctions officielles auprès du Vatican. En accord avec le curé de Saint-Léonard, il célèbre la messe le mercredi soir, ainsi qu'au home du Carillon.

B.C.

# SEMAINES, JUBILÉ

PROFITEZ DES AVANTAGES  
DE PRIX UNIQUES  
DURANT CETTE  
ANNÉE JUBILÉ  
BONUS JUSQU'À CHF 400.-\*  
VALABLE JUSQU'AU 05.11.2011

150 JAHRE  
ANS  
ANNI



\*Exemples de prix:  
Matelas AirPulse® 90x200 cm  
CHF 2250.- au lieu de CHF 2450.-  
Matelas AirPulse® 160x200 cm  
CHF 4500.- au lieu de CHF 4900.-

**A. Melly**  
AMEUBLEMENT  
SIERRE-NOËS  
Tél. 027 455 03 12  
Lits électriques  
Matelas  
Sommiers

UNIQUEMENT  
EN VENTE  
AUPRÈS DU  
PROFESSIONNEL-  
CONSEIL

Pour un sommeil sain et profond.® [www.bico.ch/promotion](http://www.bico.ch/promotion)



Plus pour votre argent  
[www.kia.ch](http://www.kia.ch)

## LE NOUVEAU KIA CARNIVAL **seven** AVEC **SUPERBONUS 7 777.-** DE CHF

Montage de jusqu'à 5 sièges d'enfants!



- ✓ 7 sièges individuels en cuir
- ✓ Admis pour 5 sièges d'enfants
- ✓ Charge tractée de 2 000 kg
- ✓ Portes coulissantes à commande électrique
- ✓ Hayon à commande électrique
- ✓ 7 ans de garantie d'usine
- ✓ Nouveau moteur
- ✓ 2.2 L CRDi de 195 ch
- ✓ Boîte manuelle à 6 vitesses
- ✓ 179 g/km de CO<sub>2</sub>
- ✓ 6,7 l de consommation mixte

CARNIVAL\_SEVEN 2.2 L CRDi 195 ch  
avec boîte manuelle à 6 vitesses.  
Tous les modèles Carnival\_seven  
dotés de jantes alu 17".  
CHF 47 777.-

Consommation mixte en l/100 km (catégorie de rendement énergétique, CO<sub>2</sub> g/km) - moyenne de tous les véhicules neufs 188 g/km - 2.2 L CRDi min. 6.7 (A, 179). Prix nets recommandés, TVA incluse. Action valable dans la limite des stocks disponibles, immatriculation jusqu'au 31.12.2011.



1950 Sion 4 Emil Frey SA, Centre Automobile Sion, 027 205 68 68; 3960 Sierre Bruttin Frères SA, 027 455 07 20

**SIERRE  
ÉNERGIE**

**Sierre-Energie SA** assure l'approvisionnement et la distribution de l'énergie électrique, du gaz, de l'eau, du télé-réseau et des produits multimédia dans la région sierroise. ([www.sierre-energie.ch](http://www.sierre-energie.ch) / [www.vario.tv](http://www.vario.tv))

Pour compléter nos effectifs, nous cherchons un  
**monteur eau & gaz**

**Votre mission:**

- entretien et construction de nos réseaux d'eau et de gaz
- raccordements de nos clients
- travaux de dépannage et service de piquet

**Votre profil:**

- CFC d'installateur sanitaire ou chauffage, ou formation équivalente
- esprit d'initiative, aptitudes à travailler de manière autonome et en petite équipe
- bonnes dispositions pour le travail sur le terrain et de constitution robuste
- disponibilité pour effectuer le service de piquet, permis de conduire
- prendre domicile sur notre réseau
- âge idéal 25 - 35 ans

Des renseignements complémentaires peuvent être obtenus auprès de M. Pouget  
tél. 027 451 19 19 / 079 291 06 67

Nous nous réjouissons de faire votre connaissance et de recevoir votre dossier complet, avec les documents usuels (CV, diplôme, CFC etc.), photo et prétentions de salaire, **jusqu'au 4 novembre 2011** à Sierre-Energie SA, Ressources humaines, case postale 842, 3960 Sierre.



**messengeriesdurhône**

Avant  
le **lever du jour**  
tout est **là!**

[contact@messengeriesdurhone.ch](mailto:contact@messengeriesdurhone.ch)

**ATTENTION:**  
JUSQU'À FR. 8'500.-<sup>1)</sup>  
D'EURO-BONUS  
CHEZ SEAT.

**Euro-Bonus de 8'500.-<sup>1)</sup>**

**Euro-Bonus de 3'000.-<sup>1)</sup>**

**Euro-Bonus de 6'000.-<sup>1)</sup>**

**Euro-Bonus de 7'600.-<sup>1)</sup>**

SEAT Ibiza SC Copa Fr. 14'950.-<sup>2)</sup> dès Fr. 14'950.-<sup>2)</sup>

SEAT Leon Copa Fr. 18'400.-<sup>3)</sup> dès Fr. 18'400.-<sup>3)</sup>

SEAT Exeo ST Solution Fr. 23'350.-<sup>4)</sup> dès Fr. 23'350.-<sup>4)</sup>

SEAT Alhambra Budget Fr. 27'900.-<sup>5)</sup> dès Fr. 27'900.-<sup>5)</sup>

**PROFITEZ DÈS MAINTENANT DE NOS EURO-BONUS VARIABLES EN FONCTION DES TAUX DE CHANGE CHEZ VOTRE PARTENAIRE SEAT.**

1) L'Euro-Bonus variable en fonction des taux de change est valable dès maintenant sur toute la gamme de modèles et jusqu'à résiliation des contrats d'achat de voitures neuves (aussi bien pour les particuliers que pour les clients de flotte). Il est réexaminé chaque mois et éventuellement adapté au cours de l'euro. Le taux de change actuellement défini est de 1.20 (état au 26.9.2011), avec une marge de fluctuation comprise entre 1.15 et 1.25. 2) Ibiza SC Copa Reference 1.2 12V 70 ch boîte manuelle 5 vitesses. Modèle représenté Ibiza Copa Reference 1.2 70 ch boîte manuelle 5 vitesses 5 portes, Fr. 15'450.-. Prix de vente net avec Euro-Bonus de Fr. 3'000.- inclus. 3) Leon Copa Reference 1.2 TSI 105 ch boîte manuelle 6 vitesses. Modèle représenté Leon Copa Style 1.4 TSI 125 ch boîte manuelle 6 vitesses, Fr. 22'950.-. Prix de vente net avec Euro-Bonus de Fr. 6'000.- inclus. 4) Exeo ST Solution 1.8 TSI 120 ch boîte manuelle 6 vitesses. Prix de vente net avec Euro-Bonus de Fr. 7'600.- inclus. 5) Alhambra Budget 1.4 TSI 150 ch boîte manuelle 6 vitesses. Prix de vente net avec Euro-Bonus de Fr. 8'500.- inclus. Tous les prix s'entendent avec TVA de 8% incluse.

UNE MARQUE DU GROUPE VOLKSWAGEN

Concessionnaire:

**Garage Olyptic**  
**Rte d'Aproz Sion SA**

Route d'Aproz 4  
1950 Sion  
Tél. 027 323 75 12

Partenaire de vente:

**Garage du Nord**  
**Martigny Sàrl**

Rue du Simplon 53  
1920 Martigny  
Tél. 027 723 20 60

## IMPRESSUM

**Tirage certifié REMP/FRP:** 21 698

**Administration:** Le jds - journal de Sierre et du Valais central, CP 860, Technopôle Médias, 3960 Sierre

**Impression:** CIR Centre d'Impression des Ronquois S.A., Sion

**Directeur général:** Patrik Chabbey

**Rédaction:**

Tél. 027 452 25 20 - [www.lejds.ch](http://www.lejds.ch)

E-mail: [redaction@lejds.ch](mailto:redaction@lejds.ch)

Bertrand Crittin (rédacteur en chef),

Isabelle Bagnoud Loretan (culture),  
Claude-Alain Zufferey (sports),  
Christian Dayer, Pascal Claivaz, Aline Carrupt.  
Délais rédactionnels: mardi 17 h.

**Régie des annonces:**

Publicitas: av. de la Gare 34, 1950 Sion.  
Tél. 027 329 51 51, fax 027 323 57 60.

E-mail: [sion@publicitas.ch](mailto:sion@publicitas.ch)

Publicitas S.A. Sierre, M. Serge Roh.

T +41 27 329 51 42,

F +41 27 329 51 43

Natel +41 79 449 06 03

[serge.roh@publicitas.com](mailto:serge.roh@publicitas.com)

**Sierre**  
**Grande salle**  
**du Bourgeois**

**Dimanche 23 octobre 2011**  
**à 17 heures**

**Ouverture des caisses à 16 h 30**

# GRAND LOTO

**de l'école de musique**  
**de la Géronde**

**20 séries normales**  
**2 séries spéciales**  
**hors abonnement**

**Aperçu des lots:**

Bons d'achats Fr. 400.-

Bons d'achats Fr. 200.-

Paniers valaisans

Fromages à raclette

Bons d'achats

Goûters valaisans

Lots de consolation

**Prix des abonnements**

**de soirée:**

1 carte Fr. 30.-

2 cartes Fr. 50.-

3 cartes Fr. 60.-

4 cartes Fr. 70.-

5 cartes Fr. 80.-

# Un château en FLEURS



Le château Mercier à Sierre a accueilli du 7 au 9 octobre la 22e édition des Florales. Environ 5400 visiteurs sont venus apprécier les décorations florales. REMO



Les fleuristes ont joué avec les diverses salles du château, sans en dénaturer son esprit. 10 000 fleurs indigènes ont été mises en scène. REMO



Le thème des Florales était «Abeilles en fleurs». Les apiculteurs valaisans ont présenté leur travail et ont fait déguster du miel. BITTEL/NF



Pierre Kohler, maire de Delémont, et Malvine Moulin, candidate PDC. REMO



La mixité des visiteurs a réjoui les organisateurs. Familles et jeunes ont fait le déplacement. REMO



Un bon breuvage chaud pour réchauffer les cœurs. Vendredi et samedi, le froid et la pluie s'étaient invités aux Florales. REMO



Volontairement, moins de fleurs ont été présentées au public, pour magnifier l'aspect artistique des créations. BITTEL/NF

**INSTANTANÉS**

**Les génissons au combat**



Le 2e combat de génissons, à Niouc, a souri à Thierry Mabilard de Vercorin (à gauche) et à sa protégée «Lubjana». Claude-Albert Salamin, président de l'organisation (à droite), était satisfait de cette journée réussie. REMO



«Lubjana» (no 24) s'est imposée en finale face à «Pygmée» de Raphaël Zufferey, de Saint-Jean. REMO



Les génissons manquent d'assurance et d'expérience, mais les luttes sont spectaculaires. REMO

PUB



**Vendeur/Conseiller technique (F/A bilingue)**

Connaissez vous la branche de l'automobile?

**Car vous devez continuer de lire!!!** Depuis 1985, notre Maison travaille pour la branche automobile en Suisse. Nous représentons exclusive en Suisse, l'entreprise Barnes qui commercialise avec succès des biens de consommation pour la branche automobile dans tout l'Europe, l'Amerique du Nord et l'Orient et gagne avec cela un chiffre d'affaires consolidé large sur un milliard de dollars par année.

De tout suite nous cherchons vous, comme notre nouveau

**Vendeur/Conseiller technique (F/A bilingue) Pour le canton du valais, vaud et fribourg**

Vous n'avez pas plus que 40 ans, bilingue (français/allemand), habitez dans le secteur de voyage et on une formation dans le secteur automobile (mécaniciens de voiture, peintre de voiture, électriciens de voiture, ou autres) et voudraient changer, commencer une carrière dans le service extérieur? Vous avez peut-être aussi déjà rassemblé expérience dans le service extérieur (avantageux), alors vous êtes cordialement bienvenu comme notre nouveau représentant!!

Avec nous vous recevez une introduction/formation professionnelles et sérieuse dans tous les secteurs, sur cela suivant une activité indépendante vous est garanti. En outre, vous attendez des possibilités de gains élevées avec un engagement correspondant.

Intéressé? Envoyez le plus vite possible votre dossier complet CV et photo! (discrétion assuré)

Herr Pascal Weissert, 044 434 80 41, pascal.weissert@halcotrade.ch  
Halco Trade AG, Meierwiesenstrasse 54-56, 8048 Zürich



**Fabrique valaisanne timbres caoutchouc**

Dateurs - Numéroteurs - Gravure Encres spéciales

**Romaine Zufferey**

Rue de la Laiterie 3 - 3966 Chalais  
Tél. 027 322 50 55 - Fax 027 322 96 31  
www.stampo.ch - info@stampo.ch

**A vendre à Sierre terrain à bâtir**

Ce terrain de 2400 m<sup>2</sup> (quartier du Locherach) est vendu en bloc. Sa situation «plein sud» offre une vue exceptionnelle sur la ville et la vallée du Rhône. Indice de construction: 0.25. Convient pour investisseur privé. Prix: Fr. 300.- par m<sup>2</sup>.

Hans Flückiger S.A. - av. de la Gare 3  
3960 Sierre - ☎ 027 455 74 48  
h.fluckiger@bluewin.ch

036-631931

Recherche

**vignerons indépendants professionnels**

pour les régions suivantes:  
- **Conthey, Bramois, Sierre et environs.**

Faire offre sous chiffre D 036-638578, à Publicitas S.A., case postale 48, 1752 Villars-s/Glâne 1.

036-638578

**Cabinet médical du Haut-Plateau**  
cherche une **assistante médicale diplômée**

Ecrire sous chiffre G 036-638206, à Publicitas S.A., case postale 48, 1752 Villars-s/Glâne 1

**PRIME EURO**  
**6000**

**PRIME VERTE**  
**2000**



**KUGA 4x4**

Kuga Carving 4x4 2.0 TDCi, 140 ch/103 kW, prix catalogue Fr. 39'900.-, à déduire Prime Euro Fr. 6000.- et Prime verte Fr. 2000.-, à présent Fr. 31'900.-

DÈS FR.  
**31'900.-**

OFFRE VALABLE JUSQU'AU 30.9.2011



Feel the difference

ford.ch

Donne droit à la Prime verte: véhicule de reprise de plus de 8 ans. Conditions détaillées pour la Prime verte sur [www.ford.ch](http://www.ford.ch). Modèle figurant sur l'illustration: Kuga Titanium 2.0 TDCi, 140 ch/103 kW, prix catalogue Fr. 43'700.-, pack Ford Luxury Fr. 10'300.-, total Fr. 54'000.-, à déduire Prime Euro Fr. 6000.- et Prime verte Fr. 2000.-, à présent Fr. 46'000.-.

**Chippis**  
à louer  
garage-box

Libre tout de suite

☎ 079 570 23 74  
☎ 027 455 46 12

**Sierre**

Ravissante femme  
pour 1 heure de

**super vrais  
massages**

Détente totale.

Tél. 078 910 16 44.

036-638880

**PROF. MIGUEL**  
Grand voyant médium  
résout tous  
vos problèmes d'amour,  
santé, désenroulement,  
protection, travail,  
chance, retour immédiat  
de l'être aimé.  
100% garanti.

**078 908 80 54**

A louer à Sierre  
**appartement  
3 pièces**

à proximité centre,  
rénové, terrasse 12 m<sup>2</sup>,  
plein sud, tranquille,  
ensoleillé. Libre tout de suite.

S'adresser:  
C.P. 913, 3960 Sierre

**DURRET AUTOMOBILES SA**  
*Sierre*

**Tél. 027 452 30 50 - Avenue de Rossfeld 9**  
CENTRE D'OCCASIONS OUVERT LE SAMEDI [www.durretauto.ch](http://www.durretauto.ch)



**Actions valables du 10 au 22 octobre 2011**  
Du lundi au vendredi: 8h30 - 12h15 • 14h00 - 18h30  
Samedi: fermé



**SIERRE**  
OFFRE VALABLE JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK

<p><b>FILET MIGNON DE PORC II<sup>ÈME</sup></b> 800g - CH <b>16.90<sup>CHF</sup>/KG</b></p>	<p><b>SAUCISSE AUX CHOUX VAUDOISE IGP</b> 350g - CH <b>8.90<sup>CHF</sup>/KG</b></p>	<p><b>STÉAK DE BŒUF COUPÉ OU MORCEAU</b> var. - CH <b>29.90<sup>CHF</sup>/KG</b></p>
---	--	--

Suter Viandes S.A. - Ile Falcon 5 - 3960 Sierre - Tél. 027 456 73 83 - [www.suterviandes.ch](http://www.suterviandes.ch)

**EN VRAC****RENDEZ-VOUS****LABEL'ART**

Vous le savez, la triennale d'art contemporain du Valais, Label'Art, se déroule actuellement dans tout le canton. Dans la région, l'exposition conjointe de l'ECAV et du Musée d'art du Valais «L'art de la différence» est visible aux Halles Usego de Sierre (lire p. 27). A la Galerie Graziosa Giger (Rathaus) de Loèche, vous pouvez découvrir les huiles de Céline Salamin sous le titre «Pas tout à fait boutonné». Et juste à côté, au Château de Loèche, 37 artistes valaisans de Visarte sont rassemblés sous la bannière «L'identique, c'est l'autre». Toutes les expositions sont visibles jusqu'au 23 octobre.

**CONCERT-APÉRITIF**

Le château Mercier à Sierre accueille dimanche 23 octobre à 11 h, dans le cadre des concerts-apéritifs du Conservatoire cantonal de Musique et de l'Ordre de la Channe, un trio et une soprano qui interpréteront des œuvres de Bach, Telemann et Haendel. Patrick Marguerat, hautbois baroque, Jörg Lingenberg, traverso, Daniela Numico, clavecin, accompagneront la soprano Brigitte Fournier. Apéritif autour de trois vins baroques.

**DU MONDE AUX ANCIENS ABATTOIRS**

Entre les concerts d'Artsonic, les soirées Fun & Floor, les projections d'Arkaös et les concerts de Jazz Station, les Anciens Abattoirs de Sierre croulent sous les rendez-vous. Réservez vos soirées. Ce samedi 15 octobre, Artsonic présente «Das Pferd» et «Edit Presents» dès 21 h 30. Le groupe bâlois d'électro punk, duo clavier et percussions, entraîne son public dans des cavalcades très énergiques. Les Valaisans d'«Edit Presents» sont à l'unisson, à mi-chemin entre un électro teinté de sons industriels, de rythmiques breakbeat et de punk rock. Fin de soirée avec le duo de DJ's le plus électrique de la scène valaisanne, Poum Poum Tchak. Vendredi 21 octobre, Jazz Station avec Olivier Magarotto trio (lire page ci-contre) et samedi 22 octobre, Artsonic présente «Girls in the Kitchen» et «Lemka» à 21 h 30. Des mecs – les filles sont donc à la cuisine – un trio suisse pour un rock sombre et mélodique. «Lemka» est un trio composé de John William McCorwell, Vladek et Barjavel, trois forts en thème pour un mélange pop rock mélodieux et créatif.

**PIERRE DE SAINT-LÉONARD**

Pierre de Saint-Léonard, soit Pierre Louis Favre, présente dès le 21 octobre et jusqu'au 13 novembre, une nouvelle exposition à Sonvillaz, Saint-Léonard. Après l'École des beaux-arts à Sion et Paris, l'artiste s'est installé en France où il a pratiqué ses deux passions, l'escalade en montagne et la peinture. De retour en Valais depuis cinq ans, il présente ses derniers travaux et ceux de ses élèves dans son village natal. Pierre de Saint-Léonard utilise diverses techniques comme la peinture, le crayon, le fusain, etc. généralement sur papier pour évoquer des figures humaines, femmes diaphanes et immémoriales ou des paysages. L'artiste qui utilise tout son corps pour peindre, organise un workshop le 5 novembre en sa présence, de 10 h à 12 h. Vernissage le 21 octobre dès 18 h. Ouvert du jeudi au dimanche de 15 h à 19 h.

**HUMOUR ET GASTRONOMIE**

Sandrine Viglino présentera son spectacle humoristique à Miège samedi 22 octobre à 20 h 30 dans le cadre des «Cabarets-concerts». Comme la formule le propose, après le spectacle dans la salle du Remaniement (sous le Relais Miégeois), grand buffet froid surprise préparé par le Relais Miégeois. Réservation au Relais Miégeois.

# Con fuoco!

**SIERRE | Art et Musique présente sa nouvelle saison musicale qui débute ce dimanche par un duo virtuose.**

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

Art et Musique n'en finit pas d'étonner son monde depuis vingt-trois ans avec une programmation musicale intelligente et le concours d'un public fidèle au rendez-vous du dimanche, 18 h. L'association sierroise bénéficie des bons contacts que sa directrice artistique, Françoise Lehner, entretient avec le festival de musique d'Ernen, haut lieu du piano et de la musique baroque, mais elle s'applique aussi à développer des synergies comme avec Espace 2 ou le château Mercier. «Art et Musique reste intime et propose surtout de la musique de chambre, mais elle correspond à un réel besoin», explique le président de l'association, Jacques Besse. «Nous sommes très contents, tous les voyants sont au vert, la qualité, comme la fréquentation des concerts sont bonnes, c'est réjouissant», explique Françoise de Preux, membre du comité. L'année dernière, le trio du pianiste Gilles Vonsattel, comme l'ensemble vocal Sierrénade à

l'église Sainte-Catherine, ont joué à guichets fermés!

La saison 2011-2012 propose huit concerts, d'octobre à mai avec des artistes de renommée internationale et des Valaisans comme le pianiste Olivier Cavé, la soprano Brigitte Fournier, le Trio Nota Bene et Stéphane Chappuis. Olivier Cavé est attendu le 22 janvier pour un récital «Alla maniera italiana», qui sous-entend que le pianiste de Martigny poursuit son exploration de la musique italienne pour clavier. Depuis quelques années, il écoute ses racines napolitaines et a travaillé Scarlatti au Centre de musique ancienne de Naples, où il a bénéficié aussi des conseils d'Aldo Ciccolini. Son second CD «Naples 1685» est encensé par la critique alors que le 3e, dédié aux sonates de Clementi et publié cette année, reçoit 5 Diapasons d'Or et 5 Etoiles Classica. A Sierre, Olivier Cavé interprétera des œuvres de Bach, Scarlatti et la sonate op. 50 no 3 de Muzio Clementi, une œuvre poétique au carrefour des in-



Edouard et Mathilde Cortès ont parcouru 6000 kilomètres à pied. DR



La violoncelliste, Ophélie Gaillard, au sommet de sa carrière, sera à Sierre ce dimanche. DR

fluences baroques et romantiques. Françoise de Preux est ravie d'accueillir le virtuose du bandonéon, Stéphane Chapuis avec l'ensemble Tango Sensations qui va faire tanguer la salle de l'Hôtel de Ville sur des airs de Piazzolla. Brigitte Fournier partagera sept romances sur des poèmes d'Alexander Blok de Chostakovitch, avec le Trio Nota Bene mené par le violoniste siérois Julien Zufferey. Quant à Jacques Besse, il en pince pour l'ensemble Classico Terzetto italiano, trio italien baroque dont le concert, le 25 mars 2012 est coproduit et enregistré par Espace 2. «Les artistes reviennent volontiers à Sierre, ils apprécient l'accueil et la salle,

ils savent que le public est chaleureux et qu'ils vont converser avec lui lors de la traditionnelle «verrée», conclut Françoise de Preux.

#### DUO CHOC EN PRÉLUDE

Delphine Bardin et Ophélie Gaillard sont en grande forme, elles ouvrent la saison d'Art et Musique ce dimanche 16 octobre, à 18 h à l'Hôtel de Ville de Sierre. Delphine Bardin est la lauréate 1997 du concours Clara Haskil, formée au Conservatoire national de Paris, elle se voit consacrée par un Diapason d'Or en 2011 pour les 13 Barcarolles de Fauré. Issue, elle aussi, du Conservatoire de Paris, la violon-

celliste Ophélie Gaillard défend le répertoire solo du violoncelle, du baroque à la création contemporaine. Elle vient également de décrocher un Diapason d'Or pour les Suites de Bach pour violoncelles enregistrées pour Aparté. A Sierre, les deux femmes vont interpréter un répertoire romantique avec des sonates de Chopin, Grieg et Brahms.

#### BILLETS GRATUITS

«Le jds» et Art et Musique offrent 4 billets pour ce premier concert dimanche 16 octobre, 18 h, Hôtel de Ville de Sierre. Appelez le 027 455 57 94, aujourd'hui, vendredi 14 octobre, entre 14 h et 16 h.

## West Coast

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

**SIERRE** | Les concerts jazz ont repris aux Anciens Abattoirs, salle Jazz Station. Trois rendez-vous se suivent jusqu'à Noël et les organisateurs sont contents d'avoir repris la route. «En moyenne, 35 personnes ont participé aux concerts l'année dernière, ce n'est pas si mal pour un club de jazz. Le lieu est attachant et parfait pour une bonne écoute», explique, satisfait, le pianiste Christian Zufferey, qui espère fidéliser son public grâce à cette ambiance cosy et des tarifs tout doux. Après le Catalanotto Trio, place à Olivier Magarotto, vendredi 21 octobre à 21 h. Olivier



Oliver Magarotto trio. DR

Magarotto est un touche-à-tout très créatif, une sorte d'homme-orchestre énergétique. Sa nouvelle formation porte un «amour démesuré» pour le jazz West Coast façon Jimmy Smith et Wes Montgomery. C'est mélodique, électrique avec un soin tout spécial accordé aux arrangements. La musique est écrite autant qu'improvisée. Julien Revilloud à la guitare et Massimo Bunonanno à la batterie accompagnent le pianiste valaisan qui jouera sur un mythique orgue Hammond. «J'ai réuni ces musiciens avant tout pour leur qualité d'interprète et leur culture de la musique improvisée, mais surtout car nous partageons une énergie commune et l'envie et le plaisir de jouer ensemble», a confié le pianiste. Une sortie d'album est prévue l'année prochaine. Ne manquez pas ce second rendez-vous, ce sont des musiciens généreux et enthousiastes.

## Exploration du monde: nouvelle saison

**SIERRE** | Exploration du monde fait sa rentrée. L'occasion de découvrir à nouveau des films-conférences autour de voyages incroyables, où l'on découvre des films inédits en présence du conférencier venu témoigner. Pour ce premier rendez-vous automnal, lundi 17 octobre à 14 h 30 et 20 h 30 au cinéma du Bourg à Sierre, les spectateurs ne seront pas déçus. Edouard et Mathilde Cortès ont parcouru 6000 kilomètres à pied, entre Paris et Jérusalem. Ils ont fait le rêve fou de rallier Jérusalem, sans un sou en poche, dans une volonté de dépouillement, à la manière des pèlerins du Moyen Age. Des Alpes aux forêts des Balkans, des steppes d'Asie Mineure jusqu'aux territoires palestiniens, ils cheminent à travers quatorze pays. Edouard

Cortès n'est pas un inconnu, il organise des expéditions qui l'emmènent sur les chemins afghans ou dans le Caucase et Mathilde possède une maîtrise d'histoire et de relations internationales et a effectué plusieurs missions auprès des SDF, en Inde et au Burkina Faso. Le récit de ces huit mois passés sur les routes constitue une extraordinaire aventure humaine, à la rencontre des autres. Réd.

#### BILLETS GRATUITS

«Le jds» et Exploration du monde offrent quatre billets pour les projections du lundi 17 octobre à 14 h 30 et 20 h 30. Appelez le 027 720 65 20 (Ecole club Migros) aujourd'hui, 14 octobre, entre 8 h et 10 h.



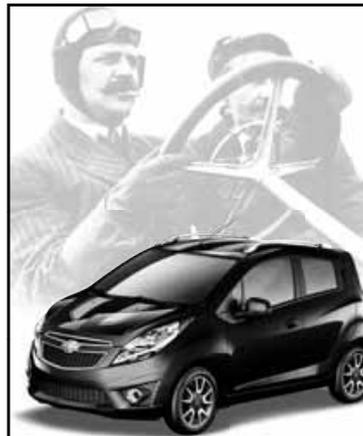
## EuroBonus jusqu'à fr. 10'000.-

Vous avez bien lu: Volkswagen continue à vous faire profiter de l'EuroBonus pour tous ses modèles. Economisez jusqu'à 10'000 francs à l'achat d'une Volkswagen neuve. C'est le moment de venir essayer chez nous la voiture de vos rêves.



Cette offre est valable pour les clients privés ou les clients de flotte et pour les contrats conclus du 1<sup>er</sup> au 31 octobre 2011. Par exemple: Fox 1.2 l, 60 ch (44 kW), boîte manuelle à 5 vitesses, 3 portes, 1'198 cm<sup>3</sup>, prix courant: fr. 14'500.-. Prix effectif: fr. 13'150.-, déduction faite de l'EuroBonus à fr. 1'350.-. Ou Touareg Hybrid 3.0 l, 333 ch (245 kW), boîte automatique à 8 rapports, 4Motion, 2'315 cm<sup>3</sup>, prix courant: fr. 109'700.-. Prix effectif: fr. 99'700.-, déduction faite de l'EuroBonus à fr. 10'000.-. Plus d'informations sur [www.volkswagen.ch](http://www.volkswagen.ch).

**CONCESSIONNAIRE:**  
**Garage Olympic - A. Antille Sierre SA**  
Avenue de France 52, 3960 Sierre  
Tél. 027 452 36 99, Fax 027 452 36 94  
[www.garageolympic.ch](http://www.garageolympic.ch)



Chevrolet Spark 100 Anniversary  
**CHF 16'990.-**  
Vous économisez CHF 4'800.-

Chevrolet Spark 100 Anniversary  
5 portes, 1206 cm<sup>3</sup>, 60 kW/81 ch

- Jantes en alliage léger 15"
- Jupes avant, arrière et latérales
- Aide au stationnement arrière
- Volant gainé de cuir
- Sièges en cuir synthétique, blanc
- Disponible en rouge avec bandes blanches
- Disponible en argent (metallic) avec bandes noires
- Disponible en noir (metallic) avec bandes argentées

Louis Chevrolet, né en Suisse et fondateur de Chevrolet depuis 100 ans.

**Sion**  
**ATLAS Automobiles SA**  
**Rue de Lausanne 86, 027 329 06 40**

SIERRE, ATLAS Automobiles SA  
Rte du Simplon 75, 027 451 70 70

Garage ATLANTIC,  
Rte du Bois de Finges 11, 027 455 87 27

**S+** Samaritains

Les samaritains dispensent les premiers secours aux personnes de notre pays

*Pourquoi ne pas donner de mon sang?*



**Jean-Claude Rion**  
**Beausite 2**  
**3960 Sierre**  
Tél. 027 455 44 53



**HORAIRES**  
Ouvert du lu au ve de 14 h à 18 h 30  
fermé le samedi  
ou sur rendez-vous au 079 220 36 46

- les
- pros
- des sols

**OFFRE**  
**D'AUTOMNE**  
**20%** SUR TOUT LE STOCK

# Invitation aux **DIALOGUES**

**SIERRE | C'est un appel. Tout le monde peut comprendre l'art contemporain, selon Sibylle Omlin, directrice de l'ECAV.**

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

Retour sur l'exposition des Halles Usego «La différence c'est un dialogue» organisée conjointement par l'ECAV et le Musée d'art du Valais dans le cadre de Label'Art. Nous l'avons déjà écrit («Le jds» 23 septembre), l'accrochage permet au visiteur de participer à un dialogue ouvert et multiple entre des œuvres collectionnées depuis vingt-cinq ans par le Musée d'art et des œuvres réalisées par des professeurs actuels de l'ECAV. Un dialogue entre les deux institutions valaisannes, entre des œuvres de jeunesse et des travaux actuels d'artistes comme c'est le cas pour Yves Tauvel ou Vincent Chablais. Un dialogue autour d'une même thématique comme au premier étage avec des œuvres liées au paysage, dialogue encore entre des artistes qui tous, de près ou



Gilles Poret, «Palette de couleurs» et au mur, Kotscha Reist, «Smell» 2010. CLAIRE LIEGME

tions ouvertes sur notre temps, sur notre mode de vie, des questions parfois déroutantes, parfois limpides ou qui transgressent nos acquis. Sibylle Omlin, directrice de l'ECAV, souhaite que l'art contemporain nous touche, qu'il nous fasse bouger, penser, rire ou réfléchir. La directrice se donne beaucoup de peine pour que le public s'empare de la balle au bond. Elle répond à quelques questions pour nous faire envie.

#### A qui s'adresse cette exposition?

A tous les curieux. Notre exposition s'adresse au grand public. Il y a des médiateurs qui peuvent vous accompagner à travers l'exposition, à qui vous pouvez poser des questions. Tous les mercredis, un artiste explique l'exposition au public. Nous proposons aussi des offres pédagogiques pour les classes d'écoles, orientées spécifiquement pour tous les niveaux des élèves les jeudis et vendredis.

#### Vous voulez attirer le plus large public possible, pourquoi est-ce si difficile?

L'art contemporain a toujours joué un rôle qui n'est pas facile à saisir dans notre société. Au début du XXe siècle, les artistes voulaient être avant-gardistes, provocateurs. Mais aujourd'hui, en ce début du XXIe siècle, les artistes cherchent la communication à travers leurs œuvres. Le grand public, de temps en temps, a peur de ne pas comprendre l'art contemporain et c'est pour cette raison que, comme responsables de l'exposition, nous avons voulu faire un effort sur la médiation. Tout le monde peut comprendre l'art contemporain!

#### Vous avez sélectionné des œuvres, selon quels critères, hormis celui d'avoir un lien avec votre école?

On a proposé aux professeurs de choisir une œuvre qui les présente, comme artiste. On imagine bien que les artistes ont es-

sayé de proposer leurs meilleures œuvres. Pascal Ruedin, conservateur du Musée d'art, de son côté, a choisi depuis le dépôt du musée, des œuvres de ces artistes. Comme un musée achète toujours de la bonne qualité, là aussi, nous avons reçu à Usego les meilleures œuvres!

#### Que dit justement l'expo sur votre école?

Nous espérons que le public découvre la richesse de notre culture d'enseignement car ce sont les professeurs qui montrent ici leurs œuvres, normalement ce sont les étudiants qui exposent! Cette richesse de culture d'enseignement est à découvrir à travers toute la palette des cours du soir et de l'Académie d'été, des offres qui s'adressent au grand public et aux amateurs d'art.



Sibylle Omlin, directrice de l'ECAV. DR

de loin, ont entretenu des liens en Valais grâce à l'ECAV et dialogue surtout sur l'art contemporain qu'on perçoit ici en mouvement, qui n'a pas de frontières, ni dans sa forme ni dans sa thématique, qui reste ouvert au monde, aux sensations, aux réflexions. Comme le répète souvent François Locher, professeur à l'ECAV et qui expose ici «Limites ouvertes, 2002-2011»: «Les artistes posent des questions». Des ques-

«La différence c'est un dialogue», Halles Usego, jusqu'au 23 octobre, du mercredi au dimanche, de 14 h à 20 h. Médiation tous les week-ends. Mercredi 19 octobre, Vincent Chablais, artiste, propose une visite-rencontre à 18 h.



# ChinaSanté - Médecine chinoise

www.chinasante.ch - info@chinasante.ch

## SIERRE

Place de la Gare 3 -  
Tél. 027 455 76 88

## MARTIGNY

Rue de la Poste 5 (bâtiment Coop)  
au 4e étage - Tél. 027 723 29 88

Avec nos spécialistes en MTC info@chinasante.ch  
Reconnus par les assurances complémentaires

**Acupuncture – Phytothérapie – Massages Tu Na An Mo – Moxibustion, etc.**

### LA QUALITÉ CHINASANTÉ

Afin de vous assurer des soins de qualité, les médecins chinois qui travaillent dans nos centres sont tous diplômés de l'Université MTC renommée en Chine et ont plus de vingt ans d'expérience professionnelle dans différents hôpitaux chinois et cliniques privées suisses.

**Une appréhension globale de l'individu**, caractéristique première de la médecine chinoise qui, au-delà de la guérison d'un trouble spécifique, vise la restauration de l'équilibre de la personne dans son ensemble.

**Une approche complémentaire**, qui ne cherche pas à se substituer à la médecine occidentale et qui, si nécessaire, collabore étroitement avec d'autres spécialistes locaux.

Une grande importance accordée à la prévention, soins et conseils pour une meilleure hygiène de vie.

### LES PATHOLOGIES LES PLUS TRAITÉES AVEC UN SUCCÈS GRANDISSANT

Douleurs cervicales, dorsales, articulaires et musculaires, hernies discales, épicondylites, tendinites, fibromyalgies, paraplégies, côlon irritable, acouphène, ménopause, migraines, insomnies, dépression, fatigue, stress, rééquilibrage énergétique, mise en forme sportive, prévention...

**Des thérapies d'une qualité optimale**, grâce aussi au contact permanent établi avec l'université réputée de médecine traditionnelle chinoise de Chine: nous traitons aussi des cas complexes.

### ACUPUNCTURE COMBINÉE AVEC MOXIBUSTION

L'acupuncture a été découverte il y a près de 4000 ans. Cette pratique consiste à stimuler l'énergie vitale en appliquant sur des points méridiens stratégiques des aiguilles de différentes dimensions afin de restaurer l'équilibre.

L'acupuncture n'a pas d'effets secondaires et les aiguilles utilisées sont des aiguilles stériles à usage unique selon les normes européennes. Pour obtenir un résultat optimal, la moxibustion est souvent proposée parallèlement à un traitement d'acupuncture.



### PHYTOTHÉRAPIE

Remèdes naturels, des formules d'ingrédients entièrement naturels, peu d'effets collatéraux.

L'utilisation des plantes médicinales pour soigner les maladies est sans aucun doute un des piliers de la thérapeutique chinoise.

Il existe plus de 3000 sortes d'herbes chinoises, sous forme de comprimés, granules, poudre, etc.



### VENTOUSES

Des ventouses en verre chauffé sont appliquées sur le corps. Le vide d'air permet d'aspirer le froid pervers et de soulager des maladies rhumatologiques et d'acquérir de meilleurs résultats thérapeutiques.



### DIAGNOSTIC EN MTC

Un diagnostic chinois s'établit en 4 temps d'examen: l'inspection de la langue, l'interrogation sur les antécédents médicaux, l'audition et l'olfaction et la palpation des pouls. Le traitement optimal peut ensuite être défini.



**POUR RÉNOVER | CONSTRUIRE**

**LAMATEC**  
ENERGIE-CONCEPT



Etude technique  
Chauffage - Sanitaire  
Ventilation - Climatisation

+ Maîtrise fédérale  
Ile Falcon - 3960 Sierre  
Tél. 027 455 50 50 - Fax 027 455 45 39  
E-mail: info@piscines-jacuzzi.ch  
Internet: http://www.piscines-jacuzzi.ch

- Matériel de chauffage
- Pompes d'eau
- Réalisations de piscines ext. et int.
- Spas - Sauna - Hammam

**ILECOLOR**  
COULEURS & VERNIS N°1 en Valais

Sierre - Ile Falcon  
Tél. 027 455 50 47 - Fax 027 455 87 17

FAITES CONFIANCE AU N°1  
DES FOURNISSEURS DE PEINTURES ET ISOLATIONS EN VALAIS

**ILECOLOR - DE VRAIS PROFESSIONNELS À VOTRE SERVICE**

LOCATION - VENTE - REPARATION - INSTALLATION

**P:MAROTTA**

Multimédia & Electroménager

Notre service fait la différence

3960 SIERRE - AV. MAX HUBER 10-17 - TEL. 027/456 38 38

**HÖRMANN**

Portes pour l'habitat et l'industrie

CONSTRUCTIONS METALLIQUES  
SERRURERIE

**GARDMETAL**

3960 Sierre Tel. 027 456 12 24 Fax. 027 456 26 04  
www.gardmetal.ch - info@gardmetal.ch

**RION**  
Tapis d'Orient

- Parquets en tous genres ponçage + imprégnation + huilage
- Moquettes
- Sols PVC
- Linoléum
- Rideaux
- Tapis d'Orient



Jean-Claude Rion  
Sierre

les pros des sols

Beausite 2 - 3960 Sierre  
Tél. 027 455 44 53  
Venthône

**Ideal**  
FENETRE S.à.r.l.

FENETRES & PORTES PVC  
VOILETS ALUMINIUM

Rénovation & Constructions neuves



Av. du Marché 18 - CP 994 - 3960 Sierre  
Tél. 027 456 88 00 - Fax 027 456 88 01

Pour des bâtiments plus vivants

**THELER MORAND SA**  
Couleurs et vernis en gros



Route de Riddes 23  
1950 Sion  
Tél. 027 203 55 56  
Fax 027 203 55 76  
thelermorand@bluewin.ch

La qualité et le sérieux de vrais professionnels

Depuis 35 ans à votre service

**sikkens**  
Hercol  
SWISS LACK

**MARMORAN**  
Blancolor  
Rust-Oléum

Rénovation de:

SYSTEME

BAIGNOIRES  
DOUCHES  
RÉPARATION DES ÉCAILLURES  
ANTISSLISSE



RENOBAD-Schnyder A. & D.  
Erschmatt - Sierre  
027 932 35 45 079 372 77 65  
internet: www.renobad.ch - email: sch-alfred@bluewin.ch

**LAPEYRE**

AMÉNAGEMENTS • BAINS • CUISINES • MENUISERIES • SOLS



POUR RÉNOVER, AMÉLIORER,  
TRANSFORMER VOTRE HABITAT,  
ENTREZ DANS L'UNIVERS LAPEYRE

**CONTHEY**

Zone commerciale, Route des Rottes 30  
1964 Conthey

Plus de 800 pages  
en ligne sur [www.lapeyre.ch](http://www.lapeyre.ch)

**PRIMES JUSQU'À 6000 & LEASING 1.9%**



**FOCUS**  
à partir de **FR. 99.-**  
PAR MOIS



Feel the difference

[ford.ch](http://ford.ch)

Prime Euro Fr. 4000.- et Prime Verte Fr. 2000.-. Conditions pour bénéficier de la Prime Verte: le véhicule repris doit être âgé de plus de 8 ans. Conditions détaillées pour la Prime Verte sur [www.ford.ch](http://www.ford.ch). <sup>1</sup> Focus Ambiente, 5 portes, 1.6 l, 105 ch/77 kW, prix Fr. 18'400.- (prix catalogue Fr. 24'400.-, à déduire Prime Euro Fr. 4000.- et Prime Verte Fr. 2000.-). Leasing Ford Credit: Fr. 99.-/mois, versement initial Fr. 4102.-, intérêt (nominal) 1.9%, assurance mensualités Ford inclus, intérêt (effectif) 1.92%. Durée 36 mois, 10'000 km/an. Caution et valeur résiduelle selon les directives de Ford Credit. Assurance casco obligatoire non comprise. Le crédit sera refusé au cas où il pourrait entraîner un surendettement du consommateur (LCD art. 3). Modèle figurant sur l'illustration: Focus Titanium Station Wagon, 1.6 l EcoBoost, 150 ch/110 kW, prix Fr. 32'150.- (prix catalogue Fr. 35'550.-, avec équipement complémentaire Fr. 2600.-, à déduire Prime Euro Fr. 4000.- et Prime Verte Fr. 2000.-). Offres valables jusqu'au 31.10.2011. Sous réserve de modifications.

**DURRET AUTOMOBILES SA**

Sierre

Tél. 027 452 30 50 - Avenue de Rossfeld 9

CENTRE D'OCCASIONS OUVERT LE SAMEDI [www.durretauto.ch](http://www.durretauto.ch)

*Marie-Virginie*  
Voyante/Médium  
& Astrologue  
**0901 346 943**  
CHF. 2.90 min  
depuis  
réseau fixe  
RV. 079 346 94 30

**M. FAMA**  
voyant médium  
1<sup>re</sup> question gratuite.  
Dès le premier contact  
vous serez satisfait:  
travail, amour, argent,  
réussite dans les  
affaires, retour rapide  
de l'être aimé, etc.  
100% de réussite.  
**078 331 66 16**

**Lia**  
Evolution avec  
ses cartes +  
flashes  
  
0901 270 720  
Fr. 2.70/min.  
depuis le  
réseau fixe.

**Viège ou Sierre**  
cherche à acheter  
**studio**  
ou petit  
**2 pièces**  
Avec balcon +  
place de parc.  
© 062 842 58 84  
© 079 411 48 48




**LAETITIA BESSE**    **JONAS REY**    **LAURÈNE DONATI**    **LUDOVIK DEKUMBIS**

**ÉLECTIONS AU CONSEIL NATIONAL**  
**23 OCTOBRE 2011**

AUFÖLECH

**JSVR** ★  
JEUNESSE SOCIALISTE DU VALAIS ROMAND

**LISTE 29**

[WWW.FACEBOOK.COM/JSVSR](http://WWW.FACEBOOK.COM/JSVSR)

# LES SPORTS

**ClaudeUrferSA**  
Garage & Carrosserie

**3960 Sierre**  
Av. du Château de la Cour 5  
Route de Montana  
tél. 027 455 14 93

www.urfersa.ch  
info@urfersa.ch




Face à Viège, que Sierre retrouvera mardi, les choses n'ont pas été simples à Graben. L'un des regrets de Samuelsson. REMO

## Bien, mais peut mieux faire

**HOCKEY | Le HC Sierre a déjà affronté tous ses adversaires. Il sait désormais de quoi son hiver va être fait. Premier bilan: «Trop de points perdus à domicile.» Samuelsson dixit.**

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

Après dix matches, soit un peu plus d'un tour, le HC Sierre se place pile à mi-classement. Cinquième, ce n'est pas si mal. Mais il manque le petit plus, celui qui boosterait vraiment le groupe et qui ferait revenir le monde à la patinoire de Graben. En fait, cette nouvelle saison ressemble étrangement aux précédentes...

Constat de base: l'infirmerie sierroise est à nouveau pleine à craquer. Thierry Paterlini, qui pourrait revenir à la compétition demain face à Olten, Paul Di Pietro (5-6 semaines), Lee Jinman (4 semaines), Roger Summermatter (10 jours), Kyllian Guyenet (3-5 jours) et depuis mardi Daniele Mattioli sont touchés. Ça fait beaucoup. Lee Jinman, qui manque cruellement dans l'alignement, ne compte pas faire sa rentrée avant la pause de l'équipe nationale du mois de novembre. Il est remplacé par Björn Svensson. «Il restera

avec nous jusqu'au 7 novembre. C'est pour l'heure ce qui est écrit sur son contrat», explique Morgan Samuelsson. «Il a du talent.» Après une première bonne sortie à Graben, il s'est totalement liquéfié trois jours plus tard à Malley, passant complètement à côté de sa rencontre. Il devra très vite retrouver une certaine condition physique, s'il entend aider le HC Sierre en ce début de deuxième tour.

### TROP DE DÉCHETS À GRABEN

En ce qui concerne le premier bilan, l'entraîneur des «rouge et jaune» ne se contente pas de ces 17 points. «Je ne suis pas satisfait. Nous avons perdu trop de points à domicile. Face à Viège et à Langenthal nous n'avons rien montré. Ce fut vraiment deux mauvaises rencontres.» Et lorsqu'on le questionne sur la force des autres équipes de LNB, Morgan Samuelsson a systématiquement la même réponse: «Oui, oui, c'est Lausanne qui est potentiellement le meilleur. Mais ce n'est pas maintenant qu'il faut être en forme. Nous possédons encore une belle marge de manœuvre et nous allons monter en puissance. Ce qui m'intéresse, c'est qui va être le plus fort en play-off.»

## «Onze buts, ça vaut trois points!»

C.-A. Z. | Mardi soir sur la glace de Malley, le HC Sierre s'est fait corriger (11-3) par un Lausanne Hockey-Club impressionnant. Plus que la défaite, c'est l'ampleur du score qui a de quoi étonner. Les Sierrois ont tout de même encaissé onze buts. Pour Morgan Samuelsson, ce score n'a aucune importance. «Face aux Lausannois nous sommes à égalité, puisque nous les avons battus le samedi précédant à Graben. Onze buts, ça vaut trois points, tout comme notre victoire.»

Dans un match émaillé par des pénalités, débouchant sur des situations spéciales en tous genres, l'entraîneur suédois a encore un peu plus embrouillé les choses. A deux reprises en cours de match, il a rappelé Martin Zerzuben sur le banc pour évoluer avec un joueur de champ en plus. Résultat: deux goals vaudois. «Ces deux coups de poker n'ont pas fonctionné. Je n'aime pas perdre. Je ne m'avoue jamais battu. J'ai donc essayé de provoquer quelque chose. Nous aurions pu revenir à 7-4 ou 7-5. Mais ça n'a pas fonctionné», se justifie Morgan Samuelsson.



Morgan Samuelsson relativise les onze buts encaissés à Lausanne.

REMO

# Des jeunes qui s'impliquent

**FOOTBALL** | Le FC Grône s'est lancé dans une campagne séduction. Sur le terrain, il prône le fair-play. Dans les coulisses, il met tout en œuvre pour développer la relève. Ces initiatives sont dues à un jeune comité dynamique.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

Depuis le mois d'août 2010, le FC Grône est dirigé par un nouveau comité. Il possède la particularité d'être composé d'une majorité de joueurs portant ou ayant porté les couleurs du club grônard. Cette situation n'est pas courante. «Au départ de l'ancien président Denis Berthod et de son comité, plus personne n'était vraiment chaud pour s'engager», commente Grégory Parchet, coordinateur du FC Grône. «C'était à nous de réagir. Nous sommes d'anciens juniors. C'est en quelque sorte une manière de rendre au club ce qu'il nous a donné lorsque nous étions jeunes.» La relève a du travail, mais elle ne manque ni de volonté ni d'idées. Elle souhaite renforcer les liens existant dans la grande famille du FC Grône. Elle veut aussi augmenter le nombre de joueurs, en commençant par ceux de l'école de foot. «Notre ligne de conduite est simple: nous accordons une très grande importance à la discipline. Il fut un temps où le FC



Le FC Grône séduit sur le terrain, mais également par les actions qu'il mène en dehors des pelouses. A noter son repas de soutien du 12 novembre. DR

Grône n'était pas le roi du fair-play. C'est du passé. Il en va de l'ambiance du club», poursuit Grégory Parchet.

## UN DÉCLIC EN COUPE

Sur le terrain, la première équipe grônarde se porte très bien. Sous les ordres de son nouvel entraîneur Arsène Roble, elle pointe en deuxième position de son groupe de quatrième ligue à égalité de points (16) avec Granges et Grimisuat. Ce trio ne pos-

sède que deux longueurs de retard sur le premier, Chippis 2. «Mis à part une lourde défaite face à Granges, nous avons toujours été bien présents. Notre défaite en Coupe, 4-0, face à Saint-Léonard a agi comme un déclin. Malgré le score élevé, nous avons pris conscience de notre valeur», conclut le coordinateur du club. Au chapitre des nouveautés: ses installations ont été renouvelées (couvert sablé, vestiaires repeints et gradins installés).

## FC Sierre: le vent a enfin tourné

**C.-A.Z** | La saison dernière, les Sierrois avaient dû lutter jusque dans les derniers matchs afin d'assurer leur maintien en deuxième ligue inter. A la reprise du mois d'août, les choses semblaient aller dans le même sens. Les gars d'Ivano Zampilli avaient certes acquis de l'expérience, mais ils ne parvenaient pas encore à la transformer en points. Résultats sur le terrain: trois défaites lors des trois premières sorties, avec neuf buts encaissés pour un seul marqué. La saison 2011-2012 promettait d'être longue. Dans ce contexte pour le moins défavorable, entraîneurs et dirigeants n'ont jamais baissé les bras et n'ont surtout pas changé de politique. Le fait de jouer sur le long terme et la continuité a fini par payer. La première équipe du FC Sierre est parvenue à inverser la balance. Elle se trouve désormais au

huitième rang de deuxième ligue inter avec 11 points récoltés en neuf rencontres. En dominant des adversaires directs, comme le FC Orbe (2-0), le FC Bex (6-3) et le FC Lutry (2-0), les Sierrois se sont mis à bonne distance du premier reléguable. Sept longueurs, cela permet de voir venir. Heureusement pour eux, car les deux prochaines journées de championnat s'annoncent très chaudes, avec un déplacement pour affronter le Stade Lausanne (3e) et la venue de Chênois (2e) à Condémines.

A noter également que la deuxième équipe de la Cité du soleil, conduite par Eric Ampola et Frédéric Rinaldi, effectue un excellent parcours en troisième ligue. Elle figure au troisième rang de son groupe à un petit point des leaders que sont Brig et Ayent.

### LES MATCHS AU PROGRAMME

#### DEUXIÈME LIGUE INTER

**Samedi 15 octobre:** 16 h 30  
Stade-Lausanne-Ouchy - Sierre.  
**Samedi 22 octobre:** 18 h Sierre -  
Chênois.

#### DEUXIÈME LIGUE

**Vendredi 14 octobre:** 20 h Fully -  
Crans-Montana.  
**Samedi 15 octobre:** 19 h 30  
Saint-Léonard - Savièse.  
**Dimanche 16 octobre:** 10 h Chip-  
piss - Saint-Maurice.  
**Mercredi 19 octobre:** 19 h 30  
Chippis - Contthey; 20 h Visp -  
Saint-Léonard, Crans-Montana -  
Saint-Gingolph.  
**Samedi 22 octobre:** 18 h Raron -  
Chippis; 19 h 30 Saint-Léonard -  
Crans-Montana.

#### TROISIÈME LIGUE

**Samedi 15 octobre:** 17 h Chermi-  
gnon - Lens; 18 h Sierre 2 - Brig-  
Glis; 19 h Lalden - Salgesch.  
**Samedi 22 octobre:** 19 h Lens -  
Sierre 2. **Dimanche 23 octobre:**  
15 h Varen - Chermignon, Salgesch  
- Sion 3.

#### QUATRIÈME LIGUE

**Samedi 15 octobre:** 19 h Grône -  
Ardon 2. **Dimanche 16 octobre:**  
10 h Granges - Visp 3; 10 h 30  
Grimisuat - Chalais; 16 h Chippis 3  
- Brig-Glis 2; 16 h 30 Crans-Mon-  
tana 2 - Miège. **Samedi 22 octo-  
bre:** 15 h 30 Miège - Grimisuat;  
19 h Chippis 2 - Grône. **Dimanche  
23 octobre:** 10 h 30 Ardon 2 -  
Granges, Bramois 3 - Chalais;  
16 h Visp 3 - Crans-Montana 2;  
17 h Saas Fee - Chippis 3.

#### CINQUIÈME LIGUE

**Vendredi 14 octobre:** 20 h Gran-  
ges 2 - Evolène 2; 20 h 15 Noble-  
Contrée - Saint-Léonard 2.  
**Dimanche 16 octobre:**  
10 h Noble-Contrée 2 - Agarn 2;  
14 h Chippis 4 - Crans-Montana 3;  
15 h Aproz 2 - Chalais 2.  
**Samedi 22 octobre:** 19 h 30 Evo-  
lène 2 - Noble-Contrée.  
**Dimanche 23 octobre:** 10 h Sal-  
gesch 2 - Noble-Contrée 2, Cher-  
mignon 2 - Granges 2, Anniviers -  
Aproz 2; 15 h Crans-Montana 3 -  
Lens 2; 16 h Chalais 2 - Chippis 4.  
**Jeudi 27 octobre:** 20 h 15 Noble-  
Contrée - Chermignon 2.

# L'INCONTOURNABLE 4x4 DE L'ANNEE: BONUS ANNIVERSAIRE DE Fr. 9 500.-\*

**NEW SX4 GL TOP 4x4  
BARRY EDITION**  
**Prix imbattable Fr. 23 990.-**

Y compris package bonus anniversaire Suzuki d'une valeur de Fr. 9 500.-\* avec 5 ans de garantie Suzuki et équipement supplémentaire BARRY Edition avec 4 pneus d'hiver complets de marque Premium sur jantes alu 15"!




**Cadeau anniversaire Suzuki** **3+2** **5 ans de garantie gratuite**

**PACK BONUS SUZUKI: BENEFICE ATTEIGNANT Fr. 9 500.-\***

Suzuki - constructeur leader à l'échelle mondiale de véhicules compacts - se montre tout aussi compact côté prix, ce qui en fait le N°1 des compactes à deux niveaux. Dès aujourd'hui, profitez du package bonus Suzuki particulièrement attrayant, avec un avantage client de jusqu'à Fr. 9 500.-\*. Et pour l'anniversaire des «30 ans de Suzuki Suisse», nous vous offrons en plus une prolongation de 2 ans de la garantie. Pendant 5 ans, vous serez donc abonné à une conduite sans souci de votre nouveau Suzuki.

\*Vous pouvez bénéficier, du 01.10.2011 au 30.12.2011, du package bonus Suzuki en cas d'achat et d'immatriculation d'une Suzuki neuve auprès d'une représentation Suzuki en Suisse et dans la Principauté du Liechtenstein (modèles spéciaux jusqu'à épuisement du stock). Les prix de vente indiqués sont des prix nets recommandés (TVA incluse) après déduction du bonus de change. Votre avantage anniversaire: bonus anniversaire de Fr. 5 000.- + Fr. 3 950.- de plus-value BARRY + Fr. 550.- pour une prolongation de garantie de 2 ans = 9 500.-.

**Garage Aminona**  
**Route de Sion 111, 3960 Sierre**  
Tél. 027/455.08.23 , Fax 027/455.60.24  
garage.aminona@bluewin.ch



**www.suzuki.ch** Votre représentation Suzuki se fera un plaisir de vous soumettre une offre de Suzuki Hit-Leasing répondant à vos souhaits et à vos besoins. **Tous les prix indiqués sont des recommandations sans engagement, TVA comprise.**



### Madame, Monsieur Vous avez de l'or?

Je me déplace chez vous ou à tout autre endroit. J'expertise vos objets et vous fais une offre. Si nous concluons, je vous paye comptant: bijoux, or dentaire, montres, etc. + toute argenterie.

### Je cherche également tableaux et sculptures

XVI<sup>e</sup>-XX siècles: paysages, portraits, natures mortes, etc.

Expertise + offre en toute discrétion.  
Paiement comptant.

**Barras A., © 079 217 59 33**

### NOËS - Rue des Abeilles A vendre appartements 2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2 pièces

Endroit calme, proche des commerces. Energie solaire.

## Gillioz

Construction traditionnelle

Route de Sion 26 - Sierre

Tél. 027 455 30 53

E-mail: dgillioz@bluewin.ch - Natel: 079 250 10 22

## LA NOUVELLE AVEO

SAISISSEZ TOUTES LES OPPORTUNITÉS

AVEO DÈS  
**CHF 16'990.-\***



- Tempomat
- 6 airbags
- ESC, ABS
- Boîte automatique 6 vitesses en option
- Chevrolet, la marque automobile aux racines suisses



www.chevrolet.ch

CHEVROLET  
MAKE IT HAPPEN

**Sion**  
**ATLAS Automobiles SA**  
**Rue de Lausanne 86, 027 329 06 40**

SIERRE, ATLAS Automobiles SA  
Rte du Simplon 75, 027 451 70 70

Garage ATLANTIC,  
Rte du Bois de Finges 11, 027 455 87 27

\*Aveo 1200 LS, 5 portes, 1229 cm<sup>3</sup>, 63 kW/86 ch, CHF 16'990.-. Modèle illustré: Aveo 1600 LTZ.

### APPARTEMENTS À VÉTROZ

Jolis appartements de 2 1/2 pièces avec grand balcon au chemin des sports 10, belle vue, ensoleillés, parking, situation idéale.  
Libre par le 01.12.2011

2 1/2 pièces CHF 850.- Charges excl.

079 956 42 77

Entreprise suisse cherche

## un collaborateur à 100%

(entre 22 et 37 ans)  
pour la région de Montana (Haut-Plateau) ou le district de Sierre.

### Profil souhaité:

- volonté de réussir dans la vie;
- flexible et autonome;
- consciencieux;
- sens de l'organisation;
- apprécié et bien intégré dans la région;
- très bon utilisateur des outils informatiques (Word, Excel).

### Nous vous proposons:

- une activité variée;
- une formation approfondie;
- un environnement et des conditions de travail modernes;
- une ambiance de travail jeune et dynamique.

Si ce poste a suscité votre intérêt, votre dossier de candidature complet est à envoyer sous chiffre R 036-639224, à Publicitas S.A., case postale 48, 1752 Villars-s/Glâne 1.

036-639224



# SPORTFIT

**Beni Locher, maître de sport**  
**3970 Salquenen/Sierre**  
 Tél. 027 456 30 02  
 info@sportfit.ch  
 www.sportfit.ch

## LE POINT DE RENCONTRE POUR LE JEU, LE PLAISIR ET LA SANTÉ

### FITNESS

- Musculation (suivie et conseillée par Beni L., maître de sport)
- Entraînement cardiovasculaire
- Pilates
- Programme perte de poids
- Bodyfit
- Stretching
- Body-stretch
- Spinning (aussi pour débutants)
- Gym du dos
- Renforcement du dos
- **Musculation pour seniors**

– A 2 min de la sortie d'autoroute Sierre-Est  
 – Places de parc gratuites à votre disposition  
 – Halles pour de grandes manifestations

### WELLNESS

- Sauna
- Bain de vapeur
- Jacuzzi
- Solarium

### Jeux

- Tennis (cours)
- Squash
- Badminton
- Mur d'escalade 350 m<sup>2</sup>

**Testez votre fitness**  
 - analyse de lipides  
 - test cardiovasculaire  
 - souplesse  
 - body-coach

**GRATUIT**  
 jusqu'au 31 octobre 2011

**LES COURS ONT DÉBUTÉ!**

**QUALITOP**  
 PARTICIPATION DES CAISSES-MALADIE  
 (info à la réception)

036-633088

DÈS LE 1<sup>ER</sup> OCTOBRE 2011 | À NOUVEAU **OUVERT SAMEDI ET DIMANCHE**

# LOCATION

pour tous les budgets

**Saxophone soprano courbe**  
 Loc. simple CHF 35.- / mois  
 Loc. vente CHF 55.- / mois



**Batterie électronique**  
 Loc. simple CHF 50.- / mois  
 Loc. vente CHF 90.- / mois



**Flûte Traversière**  
 Loc. simple CHF 30.- / mois  
 Loc. vente CHF 50.- / mois



**Batterie**  
 Loc. simple CHF 35.- / mois  
 Loc. vente CHF 50.- / mois



**Guitare classique**  
 Loc. simple CHF 20.- / mois  
 Loc. vente CHF 30.- / mois



**Piano électronique**  
 Loc. simple CHF 30.- / mois  
 Loc. vente CHF 50.- / mois



**Piano droit**  
 Loc. simple CHF 30.- / mois  
 Loc. vente CHF 50.- / mois



Et bien d'autres instruments à des prix intéressants à découvrir dans notre magasin à Sion !!

Avenue de Tourbillon 43  
www.music-centre.ch  
027/322 92 52





**Sierre, Av. Général-Guisan 1**

**GRANDS BUREAUX RÉNOVÉS**



- Bureau traversant et lumineux
- Open-space de 233m<sup>2</sup>, possibilité de cloisonnement
- Surface ventilée
- Entrée indépendante
- Places de parc disponibles
- Libre de suite
- Loyer sur demande

Wincasa SA  
 Lausanne  
 www.wincasa.ch  
 Téléphone 021 310 61 30  
 catia.cescutti@wincasa.ch



En exclusivité, à vendre



**VERCORIN**  
 vue imprenable, proximité centre, «à deux enjambées» départ ski, **APPARTEMENT 2 pièces 25 m<sup>2</sup>** + terrasse/jardin + parking, PV 150 000.–

**SIERRE**  
 tranquillité à 2 pas du centre, **VILLA «CHOUQUINETTE» 2006**. Comme neuve. Raison de force majeure, Fr. 750 000.–

**EN SURPLOMB DE SIERRE**  
 ensoleillement maximum, **VUE PANORAMIQUE**, harmonieusement implantée sur parcelle paysagée 1550 m<sup>2</sup>, **SPLENDIDE PROPRIÉTÉ LUMINEUSE 6 1/2 pièces** totalement réfectionnée. Luxueux matériaux. Habitables 260 m<sup>2</sup> + dépendances, Fr. 990 000.–

**SIERRE**  
 proche hôpital (livraison 1.10.2012) dans minirésidence, **APPARTEMENTS 3 pièces: REZ + terrasse/jardin**, Fr. 380 000.–, **DERNIER ÉTAGE + balcon**, Fr. 390 000.–, ascenseur, normes handicapés, colonne de lavage individuelle, interphone, charges mens. env. Fr. 190.–.

**Abytus, «le petit PLUS»,**  
 discrétion - efficacité  
 Tél. 079 225 75 55



**Swen Bregy**  
 Av. Château-de-la-Cour 5, 3960 Sierre  
 Tél. + Fax 027 456 44 04 -  
 agrimec@bluewin.ch

**Vente et réparation de machines agricoles**

**\*\*Action d'automne\*\***



**10% de rabais sur tous les transporteurs à chenilles**

**HONDA**  
 POWER EQUIPMENT

**Offre valable jusqu'au 28 OCTOBRE 2011**

**A voir également nos offres pour les fraises à neige!**

**Et aussi: Atelier mécanique générale (tournage, fraisage)**  
**Matériel de sécurité (chaussures, vêtements, articles de bûcheronnage, gants, casques, etc.)**



# Concours



**Par SMS ou carte postale!**  
*Jouez tous les mois et gagnez de magnifiques lots!*

## Le mot mystère

R	F	A	G	O	T	E	R	R	E	T	O	P	A	C
E	R	R	E	U	G	N	A	T	E	R	I	U	B	L
T	R	E	E	T	I	L	O	R	E	A	S	A	L	A
O	V	U	L	P	I	N	A	S	E	I	N	A	N	G
Y	R	B	L	O	I	L	U	C	O	C	C	A	S	R
A	E	E	I	L	B	B	B	V	A	I	N	L	C	E
F	R	D	N	U	A	A	A	L	D	A	E	A	A	T
P	E	E	M	E	L	B	B	A	R	U	S	B	L	O
A	H	A	I	I	I	C	R	R	O	A	O	I	P	N
P	D	U	S	M	A	L	E	L	B	L	M	R	E	A
O	A	E	A	B	A	I	A	A	I	C	S	T	L	C
T	R	G	O	M	S	D	C	R	E	T	O	H	A	C
E	A	T	I	U	N	<i>En collaboration avec</i>								
R	E	E	B	A	A	<b>MIGROS</b>								
R	R	O	C	E	D									

Les mots de la liste ci-dessous peuvent se lire et se biffer horizontalement, verticalement ou en diagonale, à l'endroit ou à l'envers. Une même lettre peut servir à former plusieurs mots sauf si elle fait partie du... mot à découvrir, aujourd'hui un village de Suisse romande. Bonne recherche.

ABOLIR	ANDALOU	CABOTER	FAYOTER	PAPOTER
ABUSER	BABOLER	CAHOTER	ISAAC	RADICAL
ADHERER	BALISER	CANOTER	LAMIER	SCALPEL
AEROLITE	BANCAL	CAPOTER	LANCER	SCIA
AGAMI	BEDEAU	DAMIER	NANAR	TANGUER
ALBUM	BIPER	DANS	NILLE	TERGAL
ALIENER	BUIRE	DECOR	OBUSIER	TRIBAL
ALLURE	CABAS	FAGOTER	OSMOSE	VULPIN

### A gagner

1er prix: un bon d'achat Migros de 100 francs.  
 Du 2e au 3e prix: un bon d'achat Migros de 50 francs.  
 Du 4e au 8e prix: un bon d'achat Migros de 20 francs.  
 Les vainqueurs seront avisés personnellement.  
 Les bons d'achat sont à retirer au service clients de Migros à Sierre.

### Tirage final

Tous ceux qui ont joué une fois au concours participent automatiquement au tirage final en décembre 2011.

#### Avec les lots suivants à gagner:

1er prix: un bon d'achat Migros de 500 francs.  
 2e prix: un bon d'achat Migros de 300 francs.  
 3e prix: un bon d'achat Migros de 200 francs.

### Comment participer?

#### Par SMS

Sur votre mobile, rubrique Messages, choisissez Rédiger Messages. Tapez JDS MOT suivi de votre solution (par exemple: JDS MOT STYLO)  
 Envoyez le message au numéro 363 (Fr. 1.- par SMS).  
 Vous recevrez une confirmation de participation.

#### Par COURRIER

Inscrivez MOT accompagné de votre solution sur une carte postale et renvoyez-la à l'adresse suivante:  
 Le Journal de Sierre,  
 rue de l'Industrie 13, 1950 Sion.  
 Le dernier délai est le 3 novembre 2011 pour toutes les sortes d'envois.

#### Conditions de participation

Les collaborateurs du Groupe Rhône Média, de Publicitas ainsi que les membres de leurs familles ne sont pas autorisés à participer. Tout recours juridique est exclu.  
 En participant à ce concours, j'accepte que mes données soient exploitées par JDS pour l'envoi d'informations et d'offres ponctuelles. Les gagnants seront avisés personnellement. Tout recours juridique est exclu.

#### Prochains concours

11 novembre et 9 décembre 2011.

#### Gagnants pour le mot mystérieux du 9 septembre 2011

1 <sup>er</sup> prix	M. Claude Pugin de Granges	(Fr. 100.-)
2 <sup>e</sup> prix	Mme Inès Barmaz de Sierre	(Fr. 50.-)
3 <sup>e</sup> prix	Mme Josiane Jäger de Sierre	(Fr. 50.-)
4 <sup>e</sup> prix	M. Laurent Naoux d'Ollon	(Fr. 20.-)
5 <sup>e</sup> prix	Mme Marie-Blanche Cordonier de Montana	(Fr. 20.-)
6 <sup>e</sup> prix	Mme Yvette Moulin de Vercorin	(Fr. 20.-)
7 <sup>e</sup> prix	Mme Jeannette Mabillard de Veyras	(Fr. 20.-)
8 <sup>e</sup> prix	Mme Cécile Tscherrig de Sierre	(Fr. 20.-)



L'inauguration officielle du bâtiment aura lieu en juin ou en août 2012. REMO

## Des locaux tout neufs

**C.-A.Z.** | Le président du FC Anniviers, Christian Caloz, ne s'en cache pas: «Nos infrastructures étaient si vétustes que nous avions honte d'accueillir nos adversaires...» Cette époque est désormais révolue, puisque des locaux neufs viennent de sortir de terre. Grâce au soutien de la commune, les footballeurs anniviards disposent de quatre vestiaires, de locaux réservés aux arbitres et au matériel et surtout d'une cantine fermée. Coût des travaux: 500 000 francs. «Nous avons pris en charge le démontage des anciens locaux et l'aménagement des nouveaux. Pour le reste, un grand merci aux instances communales, qui nous traitent très bien», poursuit le président Caloz. Prochaine étape: doter le terrain de foot communal de l'éclairage. Difficile pour le club de solliciter une nouvelle fois la commune, après le cadeau qu'elle vient de lui faire.

## FC ANNIVIERS | Dans la vallée, le ski et le hockey ont longtemps volé la vedette aux autres sports. Désormais, avec le brassage des populations, le football revient à la mode chez les jeunes. Le mouvement juniors anniviard compte une soixantaine de membres

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

Le combat du FC Anniviers se mène principalement sur le terrain de la jeunesse. «Un club vit par ses juniors, confirme le président Christian Caloz. Nous alignons des équipes dans les catégories C, D, E et nous avons une école de foot. Cela correspond à une soixantaine d'enfants.» C'est bien, mais ce n'est pas encore suffisant pour alimenter régulièrement les rangs de la première équipe. Une fois sortie des juniors C, la relève doit prendre le chemin de la plaine. Puis, les meilleurs peinent à revenir au bercail et les moins assidus arrêtent en cours de route. «Nous sommes déjà satisfaits de voir que le nombre de nos juniors est en hausse. Nous le devons à nos nouveaux habitants, qui ont plus la fibre foot que hockey, par exemple.»

La garniture fanion du FC Anniviers évolue en cinquième ligue et sait très bien que

dans les conditions actuelles, elle ne peut pas espérer la promotion. «Nous devrions avoir des apports de l'extérieur, poursuit Christian Caloz. Ce n'est pas notre but. Nous voulons simplement jouer les premiers rôles dans notre groupe.» Et les Anniviards y parviennent, puisqu'ils font partie du bon wagon avec leurs 13 points. Ils ont d'autant plus de mérite qu'ils ont dû disputer la majeure partie de leurs rencontres à l'extérieur en raison de la construction de nouveaux vestiaires aux abords de leur terrain de Mission (voir encadré).

## LES FILLES: BELLE MOTIVATION

Un bémol tout de même: la deuxième partie de saison risque d'être plus compliquée, car l'absence de lumière et la neige vont considérablement compliquer la tâche de Patrick Genoud et de ses hommes. «Nous avons la chance de pouvoir compter sur l'aide de clubs comme Miège ou Chippis – qui nous prêtent leur terrain – pour pouvoir continuer à nous entraîner», conclut Christian Caloz. Le FC Anniviers possède également la particularité d'avoir une équipe féminine, qui se maintient dans la durée. Sa création a eu comme effet de bien motiver tout le club. Elle évolue en quatrième ligue.

## Un niveau qui augmente

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

**HC ANNIVIERS** | Le club évolue à Vissoie, lorsque les conditions de glace le permettent, et milite en troisième ligue. Il ne compte plus qu'une seule formation d'actifs et peine à bâtir des équipes de juniors. «Nous n'avons pas assez de jeunes. Et pourtant, ce n'est pas faute d'essayer, puisque nous participons au programme Post-finance Trophy. Tous les enfants du centre scolaire sont concernés par cette journée», explique Benoît Epiney, président du HC Anniviers. Pour inciter encore un peu plus la relève à se mettre au hockey, les dirigeants anniviards mettent sur pied une école de hockey totalement gratuite.

En ce qui concerne la première équipe, le groupe est assez stable avec guère plus de deux ou trois changements par saison. C'est Jérôme Savioz qui est à la bande. L'objectif 2011-2012 sera de se placer dans les quatre premiers et

d'atteindre les demi-finales des play-offs. Pour cela, il va falloir s'entraîner dur, car chaque année le niveau du championnat augmente. Les Anniviards, pour l'heure privés de glace, ont commencé leur entraînement automnal à Loèche-les-bains. Les premiers matchs devraient également se disputer à l'extérieur.

## SÉCURITÉ ACCRUE

Et à plus long terme? «Nous ne pouvons pas envisager une promotion en deuxième ligue. Pour cela, il faudrait améliorer nos infrastructures, exploser notre budget en recrutant des joueurs de l'extérieur, et aussi développer notre mouvement juniors pour alimenter la première équipe», poursuit Benoît Epiney. Question infrastructure, la commune, à qui appartient la patinoire, a investi un montant de 80 000 francs pour améliorer la sécurité des bandes.

## «Nous pensons à eux!»

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

**MONTAGNE CLUB ANNIVIERS** | «Avant même de vous présenter nos activités, mes pensées se tournent vers Jérôme Lambert et sa compagne Jocelyne Pilloud, qui viennent de nous quitter accidentellement en montagne (Weisshorn). Jérôme enseignait l'escalade dans notre club», relève le guide Pascal Zufferey.

Créé à l'époque par la famille Wiget, cette société a été remise au goût du jour il y a sept ans. Elle propose des disciplines tant hivernales qu'estivales: escalade sportive, peaux de phoque, raquettes à neige, randonnées, alpinisme, freeride, etc. «Toujours avec le but de faire de la prévention par l'apprentissage», poursuit Pascal Zufferey. En plus de ces activités, un camp d'été est organisé chaque année dans une région différente. Le Montagne Club Anniviers regroupe 45 jeunes de 6 à 18 ans. Un chiffre en

forte hausse. «Cela provient du fait que nous avons ouvert une salle d'escalade à Grimentz. Ce mur «indoor» plaît énormément aux jeunes qui peuvent pratiquer un sport régulièrement et surtout d'une manière très simple.» Et cela plaît également à leurs parents: d'une part parce que l'accès à la salle de gymnastique de Grimentz se fait aisément et d'autre part parce qu'il n'y a pas de compétition les week-ends...

Financièrement, le Montagne Club Anniviers est soutenu par la commune au travers du journal «Les Quatre Saisons», par Jeunesse et Sports et par l'Association des guides du val d'Anniviers. «Les guides nous fournissent des prestations en nature pour les dix prochaines années. Pour nous c'est une sacrée sécurité. Nous bénéficions également du soutien de nombreux sponsors de la région», conclut le guide Pascal Zufferey.

# porte de mieux en mieux



En cinquième ligue, le FC Anniviers se bat sur tous les ballons. Résultat: un cinquième rang provisoire. REMO

## Un sérieux qui a fini par payer sur le terrain



L'entraîneur Patrick Genoud et le président du FC Anniviers Christian Caloz. REMO

C.-A.Z. | Depuis cinq ans, la première équipe du FC Anniviers est entraînée par Patrick Genoud. Comme tous ses «potes» qui composent le groupe, il est issu du mouvement juniors du club. Justement, cette proximité avec ses hommes n'est-elle pas difficile à gérer? Et surtout peut-il être très exigeant avec des joueurs de cinquième ligue? «Le fait de bien se connaître renforce la bonne ambiance. Pour le reste, nous en avons eu marre de traîner en fond de tableau. Nous avons donc décidé de plus nous investir. Non seulement à l'entraînement, mais également en ce qui concerne la préparation des matchs.» Et la motivation des Anniviards va grandissant, car les résultats suivent. Lorsque leur effectif est au complet, ils savent qu'ils peuvent désormais jouer le haut du classement. Mais sans jamais perdre leur bonne humeur: «Pour ma part, j'ai CC comme président et je ne crains pas pour mon poste d'entraîneur. Que demander de mieux?»

## La porte d'entrée pour Ski Valais

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

**SKI TEAM ANNIVIERS** | Il se situe entre les ski-clubs (Chandolin, Saint-Luc, Zinal, Grimontz et Vercorin) et Ski Valais. «Nous sommes donc le groupe compétition des ski-clubs», commente Jérôme Bonvin, président du Ski Team Anniviers. «Nous prenons dans nos rangs les jeunes dès 9 ans. A cet âge, pratiquement tous les athlètes arrivent à suivre. Il n'y a pas encore de notion de performance.» Malgré tout, en intégrant le team, les skieurs entrent dans une logique de compétition. La structure mise en place devient contraignante. «Pour avoir travaillé à tous les échelons du ski valaisan, je peux vous dire que faire le pas vers le Ski Team Anniviers correspond à un vrai choc psychologique pour... les parents. Il est à peu près du même ordre de grandeur que lorsqu'un junior intègre les cadres de Swiss Ski.» Eh oui, car entrer dans le team correspond à mettre les pieds dans un engrenage. Le ski est une discipline très exigeante. A 14 ans, un gamin fait déjà 150 jours de ski par année, ce qui correspond à un régime semi-professionnel. «C'est là qu'il faut suivre, relève Jérôme Bonvin. Notre rôle est d'amener l'athlète à avoir cette men-

talité de compétiteur. Nos entraîneurs sont là pour ça. Car il existe une très grande différence entre professeur de ski et entraîneur de ski.»

### DES ABONNEMENTS GRATUITS

Au fil de ses expériences, Jérôme Bonvin s'est aperçu qu'à trop être immergés dans le monde du ski, ses acteurs perdaient de vue le fait que le ski n'intéressait pas tout le monde. «C'est pourquoi nous organisons des manifestations de sensibilisation. Nous y convions les politiques de la région. Mais ils jouent déjà très bien le jeu.» Anniviers est d'ailleurs une des seules communes en Suisse à offrir la gratuité des abonnements de ski à ses jeunes de moins de 16 ans (70% jusqu'à 25 ans). «C'est une chance exceptionnelle. Cependant, ce n'est pas cela qui attire plus de jeunes anniviards vers le ski. Il ne faut pas oublier que 50% de nos athlètes ont des racines Anniviardes, mais viennent de l'extérieur de la vallée», conclut Jérôme Bonvin. A noter également que le val d'Anniviers est très actif sur le plan organisationnel. Zinal met sur pied 17 courses au niveau FIS et près de 25 en tenant compte des OJ et cadets.

## Un journal qui aide les sportifs

**COMMUNE D'ANNIVIERS** | Depuis la fusion, Marco Genoud est le conseiller communal en charge des sports. Il doit veiller sur les intérêts d'une trentaine de sociétés sportives. La commune contribue financièrement à la vie de tous ces groupements ou associations. Elle met tout de même un accent particulier sur l'aide à quatre entités: le FC, le HC, le Ski Team et le Montagne Club. «Nous avons fait ce choix parce que ces quatre sociétés touchent toute la vallée et font de la formation auprès des jeunes», commente Marco Genoud. Afin de récolter des fonds, le journal «Les Quatre Saisons» a été créé. Il sert à transmettre les informations communales, mais également les nouvelles des sociétés locales, sportives ou non. «Le bénéfice de cette parution revient aux clubs. C'est un bon moyen de rassembler les gens.» En ce qui concerne les gros montants débloqués récemment, Anniviers a alloué 500 000 francs au FC pour ses vestiaires. La commune a investi 80 000 francs dans la sécurité de la patinoire et 20 000 francs pour le parcours mesuré. C.-A.Z.

Tél.: 027 455 93 33  
Fax: 027 456 16 46



E-mail: [agrol@agrol.ch](mailto:agrol@agrol.ch)  
[www.agrol.ch](http://www.agrol.ch)

Ouvert du  
lundi au vendredi  
7h30-12h  
13h30-17h30

samedi  
8h-12h

# TOUSSAINT

## GRAND CHOIX DE CHRYSANTHÈMES

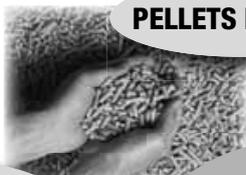


# ACTION AUTOMNE

PELLETS DE BOIS



**POMMES DE TERRE**  
 Bintjes - Charlottes  
 10 kg Fr. 10.-  
 25 kg Fr. 22.<sup>50</sup>



**POMME**  
 Canada - Golden  
 Gala - etc.  
 (tout-venant)  
 Fr. 2.- le kg

Prix départ Agrol

# ALAIN MORISOD SWEET PEOPLE



*"Concert de Noël"*

avec Julien Laurence et André Proulx



**SION - La Matze**

Mercredi 14 décembre à 20h



Location: Office du Tourisme de Sion, Pl. de la Planta, Sion  
Tél. 027.327.77.27 - lu-ve 09h-12h et 13h30h-18h, sa 09h-12h  
E-mail: [info@siontourisme.ch](mailto:info@siontourisme.ch) - Internet: [www.siontourisme.ch](http://www.siontourisme.ch)

## Convocation

Les actionnaires de la Banque Cantonale  
du Valais sont convoqués à

### L'ASSEMBLEE GENERALE EXTRAORDINAIRE

Le jeudi 10 novembre 2011, à 18h00,  
au CERM I de Martigny

Lors de l'Assemblée générale ordinaire de la Banque Cantonale du Valais le 4 mai dernier, les actionnaires ont été informés de la convocation ultérieure d'une assemblée générale extraordinaire. Cette dernière permettra de procéder aux élections complémentaires suite à la démission de M. F. Bernard Stalder du poste d'administrateur et de président du Conseil d'administration.

Le Conseil d'Etat propose à la présidence Madame Karin Perraudin, actuelle vice-présidente, et comme nouvel administrateur ainsi qu'en qualité de vice-président Monsieur Jean-Daniel Papilloud, actuel président de la Direction générale.

Les actionnaires peuvent se procurer leur carte d'entrée à l'Assemblée générale extraordinaire jusqu'au jeudi 3 novembre 2011 au plus tard, à tous les guichets de la Banque Cantonale du Valais.

Sion, octobre 2011

Le Conseil d'administration

Karin Perraudin  
Vice-présidente

Jean-Pierre Bringenhen  
Secrétaire



**Banque Cantonale  
du Valais**  
[www.bcvs.ch](http://www.bcvs.ch)

La confiance rapproche

**A vendre**  
directement du propriétaire  
pour investisseur ou privé

**Mollens  
superbe appart.  
neuf 5½ pièces**

avec garage et place de parc

**Flanthey/Chelin  
petite maison**  
avec cave, carnotzet, garage

Objets libres tout de suite

**Vétroz  
appart. 4½ pièces**  
neuf, avec pelouse privative,  
garage et place de parc.

Tél. 078 600 50 47  
027 455 50 47

[www.jmshabitat.ch](http://www.jmshabitat.ch)

**A vendre à Venthône  
maison de maître**

avec piscine et sauna, 234 m<sup>2</sup> habitables sur deux étages, 800 m<sup>2</sup> de terrain (pompe à chaleur) - garage box pour deux voitures - Fr. 1 480 000.-.

**Hans Flückiger S.A.**  
av. de la Gare 3, 3960 Sierre,  
[h.fluckiger@bluewin.ch](mailto:h.fluckiger@bluewin.ch),  
tél. 027 455 74 48.

036-638935

Chaque don  
de sang aide

**CINÉMA**

**BOURG**

14, 15, 16 et 18 octobre à 20 h 30.

**COMMENT TUER SON BOSS?**

15 et 16 octobre à 15 h 30.

**M. POPPER ET SES PINGUINS**

15 et 16 octobre à 17 h 45.

**MAIS COMMENT FONT LES FEMMES?**

17 octobre à 14 h 30 et 20 h 30.

**EXPLORATION DU MONDE:**

**Paris-Jérusalem - 6000 km à pied**

**CASINO**

14 octobre à 20 h 30; 15 et 16 octobre à 17 h 30 et 20 h 30; 17 et 18 octobre à 20 h 30.

**FOOTLOOSE**

15 et 16 octobre à 15 h.

**LES SCHTROUMPFS**

**DÉCÈS**

dans le district du 22 septembre au 12 octobre 2011

- Mme Alice Lamon-Praplan, 102 ans, Icoigne
- M. Louis Melly, 89 ans, Ayer
- M. Guy Bonvin, 81 ans, Chermignon
- M. Guy Constantin, 73 ans, Granges
- M. Roger Genoud, 77 ans, Sierre
- Mme Lina Constantin-Constantin, 75 ans, Salquenen
- Mme Alfonsine Pfyffer-Sarbach, 92 ans, Sierre
- Mme Bernadette Moser, Sierre
- M. Heinz Romang, 79 ans, Sierre
- M. Marc-André Moix, 70 ans, Flanthey
- Mme Claire-Odetta Germanier-Bellanger, Granges
- M. Bertrand Briguet, 43 ans, Lens
- M. Georges Burlet, 97 ans, Icoigne/Salquenen
- M. Santiago Ortiz, 76 ans, Sierre
- Mme Marie-Christine Renggli-Bettler, 65 ans, Vercorin
- Mme Denise Albasini-Perruchoud, 92 ans, Vercorin
- Mme Octavie Bagnoud-Roby, 95 ans, Chermignon
- Mme Anny Guntern-Zufferey, 81 ans, Muraz
- M. Pierre Tosi, 73 ans, Grône
- M. Gilbert Crettol-Jäggi, 63 ans, Randogne
- Mme Françoise Herren, 67 ans, Chalais
- Mme Anna Caloz, 93 ans, Muraz
- M. Pierre-André Favre, 66 ans, Muraz

027 455 10 16

**MOERI & VOEFFRAY**  
POMPES FUNÈBRES Sàrl Av. des Alpes 2 SIERRE

PERMANENCE DES  
**POMPES FUNÈBRES**

**F. EGGS & FILS**

Avenue du Marché 3 - Sierre  
Funérarium: Rte de la Gemmi 81  
TEL 027 455 20 60

Charles THELER & Fils - Entreprise de pompes funèbres

Bois de l'Industrie 22-24 - 1960 Sierre  
prévoyance obsèques - vos volontés seront respectées

027 455 27 53  
www.obseques.ch info@obseques.ch

PUB

**Bonus jusqu'à 10'000.-**

**Prix choc Mitsubishi avec bonus EuroCash**



**Colt**  
3-Door 1.1 Base, 11'990.-  
Bonus incl. 4'500.-  
5-Door 1.3 Diamond, 17'990.-  
Bonus incl. 6'000.-

**Bonus jusqu'à CHF 6'000.-**



**Lancer Sportback**  
1.6 Inform 19'990.-  
Bonus incl. 6'000.-

**Bonus jusqu'à CHF 6'000.-**



**ASX Compact Crossover**  
2WD dès 23'990.-  
Bonus incl. 4'000.-  
4WD dès 29'990.-  
Bonus incl. 3'500.-

**Bonus jusqu'à CHF 4'000.-**

**\*\* 2.9% Diamond Leasing \*\***

**Garage Aminona Jean Rudaz SA**  
Route de Sion 111, 3960 Sierre  
Tél.: 027 455 08 23, Fax :027 455 60 24

www.mitsubishi-motors.ch      Génial à tout point de vue.

**MITSUBISHI MOTORS**

\*Promotion BEST OFFER avec bonus EuroCash: valable du 1.10 au 31.12.2011 pour l'achat/immatriculation d'une voiture neuve Mitsubishi en stock et jusqu'à épuisement du stock. Tous les prix BEST OFFER sont des prix nets CHF, TVA 8% et bonus EuroCash inclus (max. CHF 10'000.- pour Lancer Evolution) \*\*2.9% Leasing avec bonus EuroCash réduit.

**COULEURS DU TEMPS**

**Dimanche de la mission universelle**

Ce dimanche 23 octobre, nous célébrons le dimanche de la mission universelle, comme chaque année. Cette célébration tient à rappeler, en général, à l'Eglise sa tâche d'annoncer l'Evangile à toute l'humanité et jusqu'à la fin des temps; et en particulier, à chaque chrétien son rôle d'être témoin du Christ dans le quotidien de sa vie en tout lieu où il se trouve.

La mission universelle de l'Eglise ne se cantonne pas strictement à l'activité religieuse, certes fondamentale et essentielle, mais aussi à susciter une espérance nouvelle en s'engageant pour l'émergence d'un monde nouveau imprégné et pétri par la paix, la justice, la fraternité et la solidarité. L'Eglise s'occupe de tout homme et de tout l'homme, nous dit le Concile Vatican II.

Cette année, l'Eglise du Nicaragua propose aux différentes Eglises de travailler en réseau pour susciter une espérance. Dans chaque Eglise locale que les chrétiens s'engagent personnellement pour travailler en réseau dans leur région meurtrie par l'injustice pour susciter un espoir nouveau. Sur le plan mondial que les différentes Eglises échangent leurs expériences les unes avec les autres pour l'avènement d'un monde nouveau, plus fraternel et solidaire.

En ce dimanche, demandons au Seigneur l'Esprit Saint pour demeurer fidèles dans l'accomplissement de notre tâche en témoignage de notre en foi en Jésus-Christ.

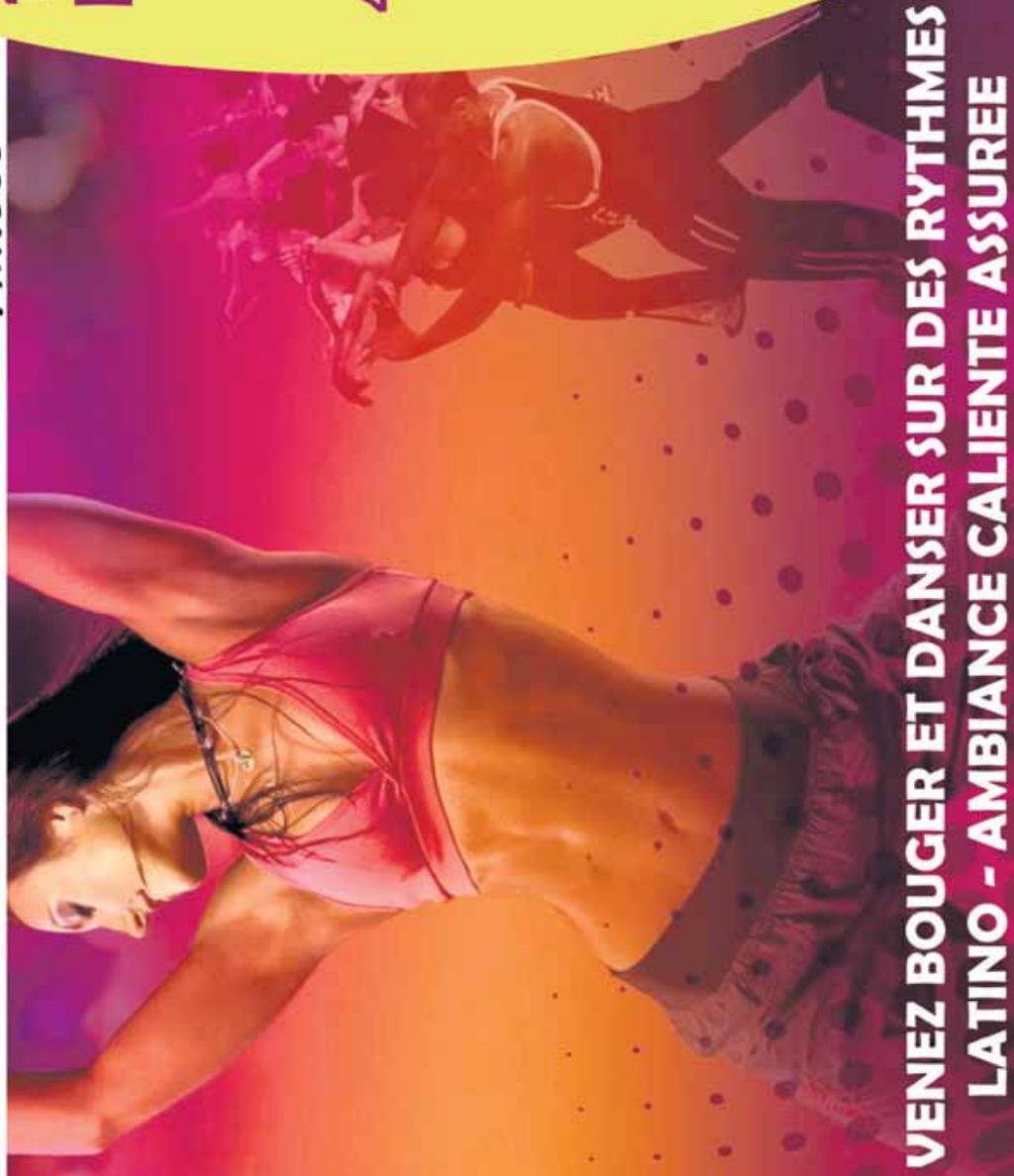
ABBÉ SIMON TSHIBAMBÉ

**m messageriesdurhône**  
Chez nous, un sou est un sou!  
contact@messageriesdurhone.ch



# ZUMBA<sup>®</sup>

FITNESS



**ENEZ BOUGER ET DANSER SUR DES RYTHMES  
LATINO - AMBIANCE CALIENTE ASSUREE**

**12 Mois  
pour 369.-**

**Mardi  
18h00 et 20h00  
Mercredi 20h00**

**NOUVEAU**  
dès le vendredi  
4 novembre 2011 à 18h30



rue de Guillamo 3 | 3960 Sierre

**079 454 31 13**

[www.wellnessguillamo.ch](http://www.wellnessguillamo.ch)